TRONIC

AKKU-LADEGERÄT MIT SCHNELLLADEFUNKTION/FAST BATTERY CHARGER/ CHARGEUR DE PILES AVEC FONCTION DE CHARGE RAPIDE TAL 1000 B3

(DE) (AT) (CH)

AKKU-LADEGERÄT MIT SCHNELLLADEFUNKTION
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

CHARGEUR DE PILES AVEC FONCTION DE CHARGE RAPIDE
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

ŁADOWARKA AKUMULATOROWA Z FUNKCJĄ SZYBKIEGO ŁADOWANIA
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

NABÍJAČKA NA AKUMULÁTOR S FUNKCIOU RÝCHLEHO NABÍJANIA
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

BATTERIOPLADER MED HURTIGLADEFUNKTION
Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(HU)

AKKUMULÁTORTÖLTŐ GYORSTÖLTŐ FUNKCIÓVAL
Kezelési és biztonsági utalások

(GB) (IE)

FAST BATTERY CHARGER
Operation and safety notes

(NL) (BE)

BATTERIJLADER MET SNELLAADFUNCTIE
Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

NABÍJEČKA BATERIÍ S FUNKCÍ RYCHLÉHO NABÍJENÍ
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(ES)

CARGADOR DE PILAS CON CARGA RÁPIDA
Instrucciones de utilización y de seguridad

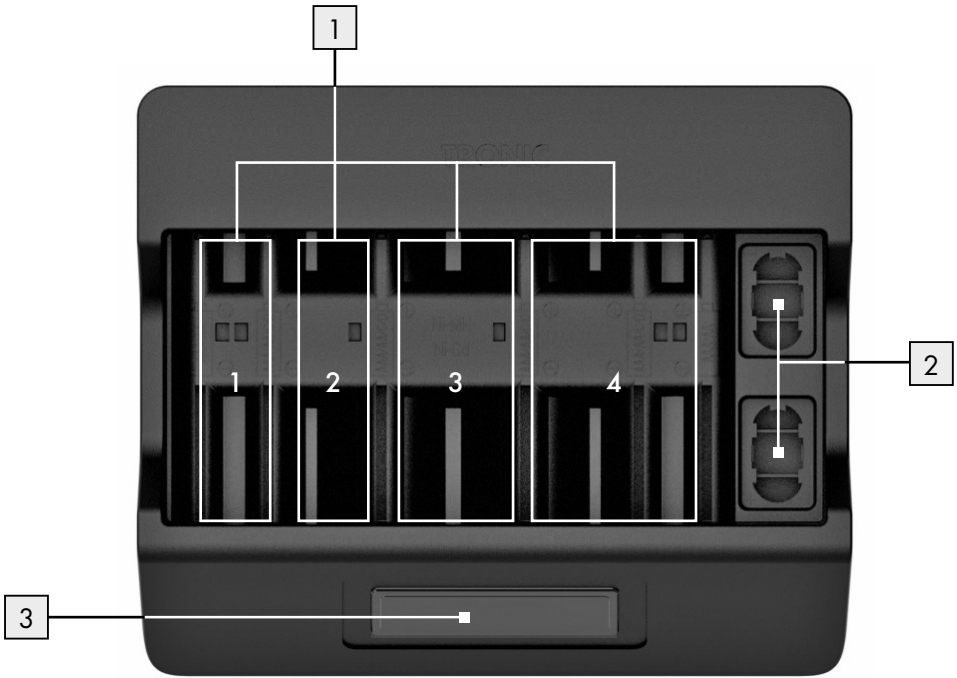
(IT)

CARICABATTERIE CON FUNZIONE DI RICARICA RAPIDA
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

IAN 456345_2401

(DE) (FR) (BE) (NL) (PL) (CZ) (SK)

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	16
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	26
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	37
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	47
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	57
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	66
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	76
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	86
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	95
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	105


1
2
3
1
2
3
4

Legende der verwendeten Piktogramme ... Seite 6

Einleitung ... Seite 6
Bestimmungsgemäße Verwendung ... Seite 6
Teilebeschreibung ... Seite 6
Technische Daten ... Seite 7
Lieferumfang ... Seite 7

Allgemeine Sicherheitshinweise ... Seite 7
Sicherheitshinweise für Akkus ... Seite 8

Inbetriebnahme ... Seite 10

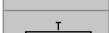
Bedienung und Betrieb ... Seite 10
Akkus aufladen ... Seite 10
Ladezustandsanzeige im LC-Display ... Seite 11

Reinigung und Pflege ... Seite 12
Gehäuse reinigen ... Seite 12

Fehlerbehebung ... Seite 12

Entsorgung ... Seite 12

Garantie ... Seite 14
Abwicklung im Garantiefall ... Seite 15
Service ... Seite 15

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Dieses Symbol bedeutet, dass bei Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.
	Wechselstrom/-spannung
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.
	Schutzklasse II
	Gleichstrom/-spannung
	Bei diesem Produkt verwendete Sicherung
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

Akku-Ladegerät mit Schnellladefunktion

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus (AA/AAA/C/D/9-V-Block) mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.

Teilebeschreibung

1 Ladeschächte 1–4 für Typ AAA/AA/C/D
2 Ladeschächte 5–6 für 9-V-Block
3 LC-Display

Technische Daten

Eingangsspannung:	100–240 V~ 50–60 Hz
Leistungsaufnahme:	25 W
Schutzklasse:	II/⧈
Betriebstemperatur:	0 °–25 °C
Lagertemperatur:	-20 °–40 °C
Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation):	5–80 %
Ausgangsspannungen:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (9-V-Block) (Ladeschächte für 9-V-Block)
Ladeströme:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9-V-Block)
Maximale Bemessungs-kapazitäten:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9-V-Block: 300 mAh
Abmessungen (B x H x T):	ca. 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Gewicht:	ca. 440 g

Lieferumfang

1 Akku-Ladegerät
1 Bedienungsanleitung

Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT. HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE MIT AUS.

- **WARNUNG!** Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Produkt nicht in Betrieb.

- Wenn der Netzstecker dieses Produkts beschädigt wird, muss dieser durch eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Produkt vor.
- Schützen Sie das Produkt vor Nässe und Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Produkt niemals unter Wasser, stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Produkt.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Produkt nicht benutzt wird.

⚠ Sicherheitshinweise für Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können

innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.

- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Verbrennen Sie niemals den Akku/ Versuchen Sie niemals, den Akku zu durchstechen, zu zerlegen oder kurzzuschließen/Beachten Sie stets die Polarität (+/-) und die Ladezeiten.
- Setzen Sie Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/ direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
- **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Akkutyp!
- Setzen Sie Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Akku und im Akkufach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie defekte Akkus umgehend aus dem Produkt.

Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

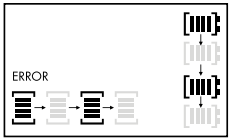
- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Entnehmen Sie das Produkt und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.

Bedienung und Betrieb

- **WARNUNG!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Nur Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus laden.

Akkus aufladen

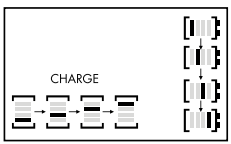
- Stellen Sie das Produkt auf eine glatte, ebene und rutschfeste Oberfläche.
- Vergleichen Sie die technischen Anforderungen mit denen Ihres Stromversorgers. Wenn sie übereinstimmen, stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Das LC-Display [3] leuchtet auf. Das Produkt ist nun einsatzbereit.
  Hinweis: Das LC-Display [3] leuchtet für ca. 7 Sekunden auf, wenn das Produkt an eine Steckdose angeschlossen ist, sich aber keine Akkus zum Aufladen im Produkt befinden.
- Legen Sie die Akkus in die Ladeschächte ein. Drücken Sie die 9-V-Block-Akkus in die Ladeschächte, bis sie hörbar einrasten.
  Hinweis: 1 bis 8 Akkus können einzeln aufgeladen werden: 4 x Typ C- oder Typ D-Akku in den Ladeschächten 1 bis 4, zusätzlich 2 x Typ 9-Volt-Block-Akku in den Ladeschächten 5 und 6; oder 6 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9-Volt-Block-Akku in den Ladeschächten 5 und 6.
- Der Ladevorgang beginnt jetzt.
- Das LC-Display [3] zeigt den Ladestatus jedes Akkus entsprechend an und das Symbol „CHARGE“ erscheint, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang läuft.



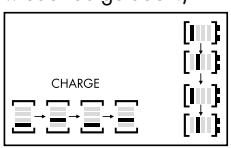
Das „ERROR"-Symbol erscheint mit entsprechendem Blinken des LC-Displays 3, wenn es sich entweder um einen nicht aufladbaren Akku handelt oder dieser defekt ist. Bitte entfernen Sie den Akku aus den Ladeschächten 1, 2.

Ladezustandsanzeige im LC-Display

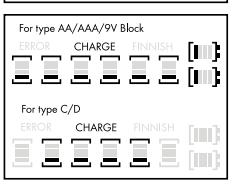
Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutung:



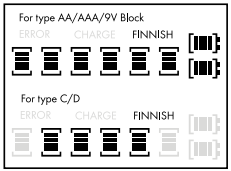
Der einzelne Ladezustandsbalken blinkt von unten nach oben: Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen. (Refresh-Funktion (Diese Funktion setzt durch Entladung die „Speicherung" der Akkus zurück.): Ältere oder lange Zeit nicht benutzte Akkus werden nachgeladen/ wieder aufgeladen.)



Der einzelne Ladezustandsbalken blinkt abwechselnd im unteren 2. Zustandsbalken: Ein stark entladener Akku wird vorsichtig mit reduziertem Strom aufgeladen.



Der einzelne Ladezustandsbalken blinkt und summiert sich zu einem vollen Balken: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.



Der Ladezustandsbalken für alle Ladestufen wird zu einem durchgehenden Balken: Die Akkus sind voll aufgeladen und das Produkt schaltet automatisch auf Erhaltungsladung um.

Durchschnittliche Ladezeit berechnen

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

Ladezeit (Min.) =

$$\frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh) x 1,4 x 60:}}{\text{Ladestrom des Produkts (mA)}}$$

Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung

Dieses Produkt steuert die Ladezeit für Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus separat. Dieser Steuerung liegt das –Δ V („Minus Delta V") Verfahren zugrunde. Mit dem Delta Δ bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta V" bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz. Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutzen: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und die Ladung wird beendet. Das Produkt schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung". Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen

geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

Timersteuerung
Zusätzlich verfügt das Produkt über eine Timersteuerung, welche nach 17 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

Reinigung und Pflege

- **GEFAHR!** Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Produkt eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produkts zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.

Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie die Oberflächen des Produktes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

Fehlerbehebung

● = **Problem**
◉ = Ursache
○ = Lösung

● **Das Produkt zeigt keine Funktion.**
◉ Steckdose liefert keine Spannung.
○ Überprüfen Sie die Haussicherungen.

● **Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.**
◉ Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.
○ Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).
◉ Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.
○ Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus der Typen AA/AAA/C/D/9 V-Block.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b)

mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.
Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B.

Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 456345_2401) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.
Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

CE

List of pictograms used ..... Page 17

Introduction ..... Page 17
Intended use ..... Page 17
Part description ..... Page 17
Technical data ..... Page 18
Included items ..... Page 18

General safety instructions ..... Page 18
Safety instructions for rechargeable batteries ..... Page 19

Initial use ..... Page 21

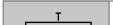
Handling and operation ..... Page 21
Charging rechargeable batteries ..... Page 21
Charge indication in LC display ..... Page 21

Cleaning and care ..... Page 22
Cleaning the housing ..... Page 23

Troubleshooting ..... Page 23

Disposal ..... Page 23

Warranty ..... Page 24
Warranty claim procedure ..... Page 24
Service ..... Page 25

List of pictograms used	
	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	Alternating current/voltage
	Observe the warnings and safety instructions!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Only use the product in dry indoor rooms.
	Protection class II
	Direct current/voltage
	Current fuse used on this product
	Safety information Instructions for use

Fast Battery Charger

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal.

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

This product is intended exclusively for non-commercial use in the charging of rechargeable Ni-MH and Ni-Cd batteries (AA/AAA/C/D/9 V Block) with standard rated capacities. Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.

Only use the product in dry indoor rooms.

Part description

1 Loading slots 1–4 for types AAA/AA/C/D
2 Loading slots 5–6 for 9V blocks
3 LC Display

Technical data

Input voltage:	100–240 V~ 50–60 Hz
Power consumption:	25 W
Protection class:	II/⧈
Operating temperature:	0 °–25 °C
Storage temperature:	-20 °–40 °C
Humidity (no condensation):	5–80 %
Output voltages:	6 x 1.2 V (AA) 6 x 1.2 V (AAA) 4 x 1.2 V (C/D) (Loading slots for types AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (9 V Block) (Loading slots for 9 V blocks)
Charge currents:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9 V Block)
Maximum assessment capacity:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9 V Block: 300 mAh
Measurements (W x H x D):	approx. 17.5 x 4.6 x 14.6 cm
Weight:	approx. 440 g

Included items

1 Universal battery charger
1 Operating manual

General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

- **WARNING!** Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!
- Before use check the product for visible external damage. Do not put into operation a product that is damaged or has been dropped.

- If the power plug is damaged, it must be replaced by a qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the product safety and are aware of the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not make any changes or modifications to the product yourself.
- Protect the product from moisture and liquid penetration. Never submerge the product in water, do not place the product in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the product.
- Do not operate the product in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Unplug the plug from wall outlet when the product is not in use.

Safety instructions for rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
- **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw rechargeable batteries into fire or water.

- Never burn or incinerate any battery/Never pierce, attempt to disassemble or short- circuit/Always observe polarity (+/-) and charging times.
- Do not exert mechanical loads to rechargeable batteries.

Risk of leakage of rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
- **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of rechargeable batteries. Do not mix used and new rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of rechargeable batteries!
- Insert rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the rechargeable

battery and in the rechargeable battery compartment before inserting!

- Remove defective rechargeable batteries from the product immediately.

Initial use

Note: Remove all packaging materials from the product.

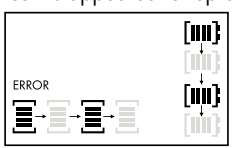
- Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- Remove the product and the operating instructions from the packaging.

Handling and operation

- **WARNING!** Do not charge non-rechargeable batteries. Charge only Ni-MH and Ni-Cd rechargeable battery.

Charging rechargeable batteries

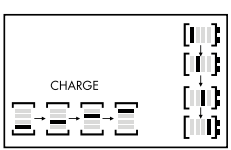
- Place the product on a smooth, level and slip resistant surface.
- Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LC display 3 lights up. The product is now ready for use.
  Note: The LC display 3 lights up for approx. 7 seconds when the product is connected to a socket but there are no rechargeable batteries in the product for charging.
- Insert the batteries into the charging slots. Press the 9 V Block batteries into the charging slots until they audibly engage.
  Note: 1 to 8 batteries can be individually charged: 4 x Type C or Type D batteries in the charging slots 1 to 4, with additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6 or 6 x Type AA or AAA in the charging slots 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6.
- The charging process now begins.
- The LC display 3 will show the charging status of each rechargeable battery correspondingly and "CHARGE" icon is appeared to represent charging is in progress.



The "ERROR" icon is appeared with the corresponding flashing of LC display 3 if the battery is either a non- rechargable battery or it is defective. Please remove the rechargeable battery from the loading slots 1, 2.

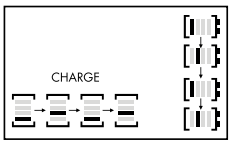
Charge indication in LC display

The various displays have the following meanings:

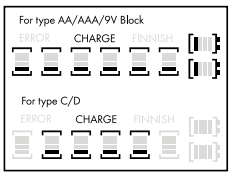


The single charging level bar flashes with up from bottom to top: The batteries are being alternately charged and discharged. (Refresh-Function (This function

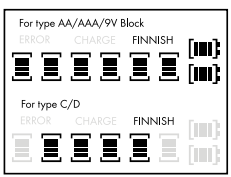
resets the “accumulation state” of the accumulators): older or long stored batteries are being refreshed.)



The single charging level bar flashes alternatively in lower 2 level bar: A deeply discharged battery is being gently recharged with a reduced current.



The single charging level bar flashes and add up with solid bar: The batteries are being charged with the maximum charge current.



The all charging level bar become to solid bar: The batteries are fully charged and the product has switched to trickle charge.

Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

Charging Time (min) =
Battery capacity (mAh) x 1.4 x 60:
Charging current of the product (mA)

Automatic charging control/Retention charging

This product controls the charging time for Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries separately.

This control is based on the –Δ V (“Minus Delta V”) calculation. In mathematics, with Delta Δ differences are indicated. In this case, “Minus Delta V” means a negative voltage difference. This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a rechargeable battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a rechargeable battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The product automatically switches to “Retention charging”. This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the selfdischarge and the batteries are kept in a state of full charge.

Timer control

In addition, this product has a timer control which automatically switches over to retention charging after 17 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective rechargeable battery.

● Cleaning and care

- **DANGER!** Always remove the plug before cleaning the product. There is the risk of an electric shock!

- When you are cleaning the product ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.
- **IMPORTANT!** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

Cleaning the housing

- Clean the surfaces of the product with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- Never clean the insides of the loading slots with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

Troubleshooting

● = **Problem**
⦿ = Cause
○ = Solution

● = **The product is not functioning.**
⦿ = Mains power socket is not supplying power.
○ = Check the circuit fuse.

● = **The inserted rechargeable batteries are not being charged.**
⦿ = The rechargeable batteries are not inserted as per their polarity.
○ = Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).
⦿ = The inserted rechargeable batteries are not suitable for charging.
○ = Insert exclusively rechargable Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries of the types AA/AAA/C/D/ 9 V Block batteries.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Faulty or used batteries/accumulators must be recycled. Return the batteries/accumulators and the product to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 456345_2401) available as proof of purchase.
You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.
If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.
You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

CE

Légende des pictogrammes utilisés ..... Page 27

Introduction ..... Page 27
Utilisation conforme ..... Page 27
Descriptif des pièces ..... Page 27
Caractéristiques techniques ..... Page 28
Contenu de la livraison ..... Page 28

Consignes générales de sécurité ..... Page 28
Consignes de sécurité pour les piles rechargeables ..... Page 29

Mise en service ..... Page 31

Maniement et fonctionnement ..... Page 31
Charger des piles rechargeables ..... Page 31
Affichage d'état de charge sur l'écran LCD ..... Page 32

Nettoyage et entretien ..... Page 33
Nettoyer le boîtier ..... Page 33

Dépannage ..... Page 33

Mise au rebut ..... Page 34

Garantie ..... Page 34
Faire valoir sa garantie ..... Page 36
Service après-vente ..... Page 36

Légende des pictogrammes utilisés	
	Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être respecté lors de l'utilisation du produit.
	Courant alternatif/Tension alternative
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !
	La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.
	Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.
	Classe de protection II.
	Courant continu/Tension continue
	Fusible utilisé pour ce produit
	Instructions de sécurité Instructions de manipulation

Chargeur de piles avec fonction de charge rapide

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

Utilisation conforme

Le produit est uniquement destiné à la recharge de piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd (AA/AAA/C/D/pile bloc 9 V) dotées des capacitiés nominales usuelles. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale. La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas d'utilisation inappropriée.

Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.

Descriptif des pièces

1 Compartiments de charge 1-4 pour types AAA/AA/C/D
2 Compartiments de charge 5-6 pour pile bloc 9 V
3 Écran LCD

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée :	100–240 V~ 50–60 Hz
Puissance absorbée :	25 W
Classe de protection :	II/⧈
Température de fonctionnement :	0 °–25 °C
Température de stockage :	-20 °–40 °C
Humidité de l'air (sans condensation) :	5–80 %
Tensions de sortie :	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (compartiments de charge pour types AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (pile bloc 9 V) (compartiments de charge pour bloc 9 V)
Courants de charge :	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (pile bloc 9 V)
Capacités nominales maximales :	AAA : 1000 mAh AA : 3000 mAh C : 5000 mAh D : 8000 mAh Pile bloc 9 V : 300 mAh
Dimensions (l x h x p) :	env. 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Poids :	env. 440 g

Contenu de la livraison

1 chargeur pour piles rechargeables
1 mode d'emploi

Consignes générales de sécurité

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INDICATIONS DE MANIEMENT ET DE SÉCURITÉ AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DU PRODUIT. LORSQUE VOUS REMETTEZ LE PRODUIT À D'AUTRES UTILISATEURS, VEUILLEZ ÉGALEMENT LEUR TRANS-METTRE TOUS LES DOCUMENTS LIÉS À CELUI-CI.

- **AVERTISSEMENT !** Les matériaux composant l'emballage ne sont pas des jouets. Tenir tous les matériaux composant l'emballage hors de la portée des enfants. Risque d'asphyxie !

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez l'absence de dommages externes visibles. Ne faites jamais fonctionner un produit endommagé ou tombé par terre.
- Si la fiche secteur de ce produit est endommagée, elle doit être remplacée par une personne qualifiée afin de prévenir toute mise en danger.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à la condition qu'ils soient surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et s'ils en comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne procédez à aucune modification ou transformation sur le produit.
- Protégez le produit de l'humidité et de l'eau. Ne plongez jamais le produit dans l'eau, ne placez pas le produit près d'eau et ne placez aucun objet rempli de liquide (par ex. un vase) sur le produit.
- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
- Débranchez la fiche secteur de la prise électrique lorsque le produit n'est pas utilisé.

Consignes de sécurité pour les piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Conservez les piles rechargeables hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !

- L'ingestion peut provoquer des brûlures, la perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.
- **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitez pas et/ou n'ouvrez pas les piles rechargeables. Ceci pourrait entraîner une surchauffe, un incendie ou un éclatement.
- Ne jetez jamais les piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne brûlez jamais la pile rechargeable/Ne tentez jamais de percer, démonter ou court-circuiter la pile rechargeable/Respectez toujours la polarité (+/-) et les durées de charge.
- Ne soumettez pas les piles rechargeables à une contrainte mécanique.

Risque de fuite des batteries

- Évitez les conditions et les températures extrêmes pouvant influer sur les piles rechargeables, par ex. un radiateur/le rayonnement direct du soleil.
- Lorsque les piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !
- **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles rechargeables abîmées ou qui ont fui peuvent provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau. Portez dans ce cas des gants adéquats.
- Si une pile rechargeable fuit, retirez-la immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.
- Utilisez uniquement des piles rechargeables de même type. Ne mélangez pas d'anciennes piles rechargeables avec des nouvelles !

- Retirez les piles rechargeables si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Utilisez uniquement le type de piles rechargeables indiqué !
- Insérez les piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/l'accu et sur le produit.
- Nettoyez les contacts des piles rechargeables et du compartiment à piles avec un chiffon sec et non pelucheux ou avec un coton-tige avant d'insérer les piles rechargeables !
- Retirez immédiatement les piles rechargeables défectueuses du produit.

Mise en service

Remarque : Retirez tous les matériaux d'emballage du produit.

- Vérifiez que les éléments de la livraison sont au complet, et constatez si des dommages sont visibles.
- Retirez le produit et le mode d'emploi de l'emballage.

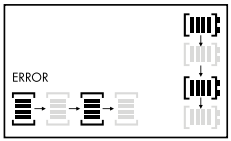
Maniement et fonctionnement

- **AVERTISSEMENT !** Ne rechargez pas des piles non rechargeables. Chargez uniquement des piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd.

Charger des piles rechargeables

- Posez le produit sur une surface lisse, plane et antidérapante.
- Comparez les exigences techniques avec celles de votre fournisseur d'électricité. Si elles concordent, branchez la fiche secteur dans une prise électrique. L'écran LCD [3] s'allume. Le produit est à présent prêt à être utilisé.
  Remarque : L'écran LCD [3] s'allume env. 7 secondes lorsque le produit est branché sur une prise électrique, mais qu'aucune pile ne se trouve à charger dans le produit.
- Insérez les piles rechargeables dans les compartiments de charge. Pressez les piles bloc 9 V dans les compartiments de charge jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent de manière audible.
  Remarque : 1 à 8 piles rechargeables peuvent être rechargées individuellement : 4 piles de type C ou D dans les compartiments de charge 1 à 4, ainsi que 2 piles de type bloc 9 V dans les compartiments de charge 5 et 6 ; ou 6 piles de type AA ou AAA dans les compartiments de charge 1 à 4 ainsi que 2 piles de type bloc 9 V dans les compartiments de charge 5 et 6.
- Le processus de charge commence.

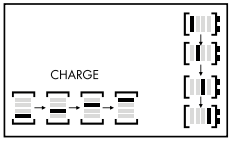
□ L'écran LCD 3 affiche l'état de charge de chaque pile et le symbole «CHARGE» apparaît pour signaler que le processus de charge est en cours.



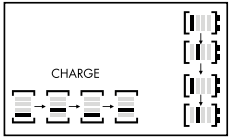
Le symbole «ERROR» accompagné d'un clignotement correspondant de l'écran LCD 3 apparaît s'il s'agit soit d'une pile non rechargeable, soit d'une pile défectueuse. Veuillez retirer la pile des compartiments de charge 1, 2.

Affichage d'état de charge sur l'écran LCD

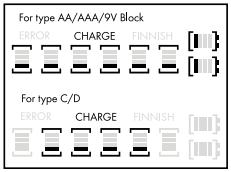
Les différents affichages ont la signification suivante :



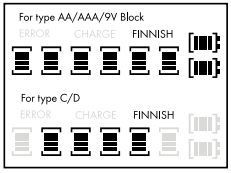
La barre individuelle d'état de charge clignote de bas en haut : Les piles sont alternativement chargées et déchargées. (Fonction Refresh (Cette fonction permet le «reconditionnement» des piles par décharge.) : Des piles anciennes ou non utilisées pendant une longue période sont rechargées / à nouveau chargées.)



La barre individuelle d'état de charge clignote en alternance dans la deuxième barre d'état inférieure : Une pile fortement déchargée est rechargée avec précaution au moyen d'un courant de charge réduit.



La barre individuelle d'état de charge clignote et s'ajoute jusqu'à former une barre pleine : Les piles sont chargées avec le courant de charge maximal.



La barre d'état de charge pour tous les niveaux de charge se transforme en barre continue. : Les piles sont pleinement chargées et le produit se met automatiquement en mode de charge de maintien.

Calculer le temps de charge moyen

Selon le type, l'âge et la charge résiduelle de piles rechargeables, le processus de charge dure plus ou moins longtemps. Vous pouvez calculer les temps de charge moyens au moyen de la formule ci-dessous. Notez cependant que dans les cas des temps calculés, il ne s'agit que de valeurs indicatives.

Temps de charge (min.) =
Capacité de la pile rechargeable (mAh) x 1,4 x 60 :
Courant de charge du produit (mA)

Contrôle automatique de la charge/Charge de maintien

Ce produit commande séparément le temps de charge pour les piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd. Le processus –Δ V («Moins Delta V») est à la base de cette commande. En mathématiques,

le Δ désigne une différence. «Moins Delta V» signifie dans ce cas une différence négative de tension. Cette reconnaissance de fin de charge tire parti de l'effet suivant : si une pile rechargeable est chargée avec un courant constant, sa tension continue de croître. Si une pile rechargeable est complètement chargée, sa tension atteint toutefois un maximum et diminue à nouveau légèrement si le courant continue à circuler. Cette légère baisse de tension est reconnue par l'électronique de charge et la charge est arrêtée. Le produit se met automatiquement en mode «charge de maintien». Cela signifie que les piles rechargeables ne sont plus chargées avec un courant permanent mais avec de courtes impulsions de courant. Ce faisant, l'auto-décharge est contrée et les piles rechargeables sont maintenues dans un état de charge complète.

Minuterie
Le produit dispose en outre d'une minuterie qui bascule automatiquement dans le mode de charge de maintien après 17 heures. Ceci sert de protection supplémentaire contre la surcharge si jamais la reconnaissance de fin de charge ne réagit pas en raison d'une pile rechargeable éventuellement défectueuse.

Nettoyage et entretien

- **DANGER !** Débranchez la fiche secteur avant chaque nettoyage. Risque d'électrocution !
- Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le produit pendant le nettoyage afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.
- **ATTENTION !** N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou décapants car ils pourraient endommager les surfaces.

Nettoyer le boîtier

- Nettoyez les surfaces du produit avec un chiffon doux et sec. En cas de salissures persistantes, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Ne nettoyez en aucun cas l'intérieur des compartiments de charge avec un chiffon humide. À la place, utilisez pour nettoyer un pinceau propre et souple.
- En cas de salissure, nettoyez les contacts de charge avec un chiffon sec.

Dépannage

● = **Problème**
⦿ = Cause
○ = Solution

● **Le produit ne fonctionne pas.**
⦿ La prise électrique ne fournit pas de courant.
○ Vérifiez le disjoncteur ou les fusibles de votre habitation.

● **Les piles rechargeables insérées ne sont pas rechargées.**
⦿ Les piles rechargeables ne sont pas insérées en respectant leur polarité.
○ Insérez les piles rechargeables en respectant leur polarité (voir le repérage dans le compartiment de charge).
⦿ Les piles insérées ne sont pas prévues pour être chargées.
○ Chargez uniquement des piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd de types AA/AAA/C/D/pile bloc 9 V.

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.

Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/ piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 456345_2401) à titre de preuve d'achat pour toute demande.
Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.
En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél. : 0800904879
E-Mail : owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél. : 080071011
Tél. : 80023970
(Luxembourg)
E-Mail : owim@lidl.be

CE

Legenda van de gebruikte pictogrammen ..... Pagina 38

Inleiding ..... Pagina 38
Correct en doelmatig gebruik ..... Pagina 38
Beschrijving van de onderdelen ..... Pagina 38
Technische gegevens ..... Pagina 39
Omvang van de levering ..... Pagina 39

Algemene veiligheidsinstructies ..... Pagina 39
Veiligheidsinstructies voor accu's ..... Pagina 40

Ingebruikname ..... Pagina 42

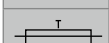
Bediening en gebruik ..... Pagina 42
Batterijen opladen ..... Pagina 42
Laadindicator op het display ..... Pagina 43

Reiniging en onderhoud ..... Pagina 44
Behuizing reinigen ..... Pagina 44

Storingen oplossen ..... Pagina 44

Afvoer ..... Pagina 44

Garantie ..... Pagina 45
Afwikkeling in geval van garantie ..... Pagina 45
Service ..... Pagina 46

Legenda van de gebruikte pictogrammen	
	Dit symbool betekent dat de gebruiksaanwijzing bij het gebruik van het product in acht moet worden genomen.
	Wisselstroom/-spanning
	Neem de veiligheidsinstructies in acht!
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.
	Gebruik het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.
	Beschermingsklasse II.
	Gelijkstroom/-spanning
	Bij dit product gebruikte zekering
	Veiligheidsinstructies Instructies

Batterijlader met snellaadfunctie

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

Correct en doelmatig gebruik

Dit product is uitsluitend geschikt voor het opladen van oplaadbare Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen (AA/AAA/C/D/9 V-blok) met normale, gangbare capaciteiten. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit ondoelmatig gebruik.

Gebruik het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.

Beschrijving van de onderdelen

1 Schachten 1–4 voor type AAA/AA/C/D
2 Schachten 5–6 voor 9 V-blokbatterij
3 Display

Technische gegevens

Ingangsspanning:	100–240 V~ 50–60 Hz
Opgenomen vermogen:	25 W
Beschermingsklasse:	II/⧈
Bedrijfstemperatuur:	0 °–25 °C
Opslagtemperatuur:	-20 °–40 °C
Luchtvochtigheid (geen condensatie):	5–80 %
Uitgangsspanningen:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (schachten voor type AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (9 V-blok) (schachten voor 9 V-blokbatterij)
Laadstromen:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9 V-blok)
Maximale capaciteiten:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9 V-blok: 300 mAh
Afmetingen (B x H x T):	17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Gewicht:	ca. 440 g

Omvang van de levering

1 batterijlader
1 gebruiksaanwijzing

Algemene veiligheidsinstructies

MAAK U VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN. OVERHANDIG ALLE DOCUMENTEN BIJ DOORGIFTE VAN HET PRODUCT AAN DERDEN.

- **WAARSCHUWING!** Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Houd al het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen. Er is kans op verstikking!
- Controleer het product voor gebruik op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigd of gevallen product niet in gebruik.

- Als de netadapter van het product beschadigd is, moet het door een gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Voer geen eigenhandige aanpassingen of veranderingen uit aan het product.
- Bescherm het product tegen natheid en vocht. Dompel het product nooit onder in water, plaats het product niet in de buurt van water en zet geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen (bijv. vazen) op het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het product niet wordt gebruikt.

Veiligheidsinstructies voor accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Het inslikken kan chemische brandwonden, perforatie van zacht weefsel en de dood tot gevolg hebben. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
- **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet-oplaadbare batterijen nooit

op. Sluit batterijen niet kort en/of open deze niet. Oververhitting, brandgevaar of exploderen kunnen het gevolg zijn.
- Gooi batterijen nooit in vuur of water.
- Gooi de batterij nooit in het vuur/Probeer nooit om de batterij te doorboren, uit elkaar te halen of kort te sluiten/Let altijd op de polariteit (+/-) en de laadduur.
- Stel de batterijen niet bloot aan mechanische belastingen.

Risico op lekken van de batterijen

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die op de accu's kunnen inwerken, bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Vermijd contact van chemicaliën met huid, ogen en slijmvliezen als batterijen hebben gelekt! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg een arts!
- **VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN DRAGEN!** Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen lekken dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te voorkomen.
- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gelijktijdig oude en nieuwe batterijen!
- Verwijder de batterijen, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven batterijtype!

- Plaats de batterijen volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij en op product.
- Reinig de contacten van de accu en in het accuvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of een wattenstaafje!
- Verwijder defecte batterijen direct uit het product.

Ingebruikname

Opmerking: verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

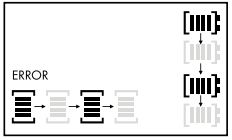
- Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- Haal het product en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.

Bediening en gebruik

- **WAARSCHUWING!** Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Laad alleen Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen op.

Batterijen opladen

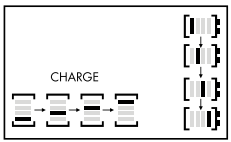
- Plaats het product op een egaal, horizontaal en stroef oppervlak.
- Vergelijk de technische vereisten met die van uw stroomvoorziening. Als deze overeenkomen, steekt u de stekker in een stopcontact. Het display [3] licht op. Het product is nu klaar voor gebruik.
  Opmerking: het display [3] licht ca. 7 seconden op als het product op een stopcontact is aangesloten en er geen op te laden batterijen in het product zitten.
- Leg de batterijen in de schachten. Druk de 9V-blokbatterijen in de schachten tot ze hoorbaar vastklikken.
  Opmerking: er kunnen 1 tot 8 batterijen afzonderlijk worden opgeladen: 4 x type C- of type D-batterij in de schachten 1 t/m 4, daarnaast 2 x type 9V-blokbatterij in de schachten 5 en 6; of 6 x type AA of AAA in de schachten 1 t/m 4 en daarnaast 2 x type 9V-blokbatterij in de schachten 5 en 6.
- Het opladen begint nu.
- Het display [3] geeft de laadstatus van elke batterij aan en het symbool 'CHARGE' verschijnt om aan te geven dat het opladen is begonnen.



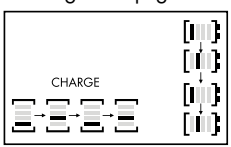
Het 'ERROR'-symbool verschijnt met bijbehorend knipperen van het display [3] als het ofwel om een niet oplaadbare batterij gaat of als deze defect is. Verwijder de batterij uit de schachten [1], [2].

Laadindicator op het display

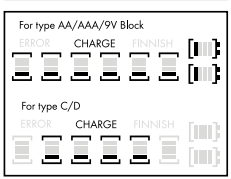
De verschillende aanduidingen hebben de volgende betekenis:



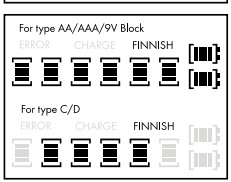
De afzonderlijke laadstatusbalk knippert van onder naar boven: de batterijen worden afwisselend geladen en ontladen. (Refresh-functie (deze functie frist de batterij op door ze te ontladen): Oudere batterijen of batterijen die lang niet zijn gebruikt worden bijgeladen/weer opgeladen.)



De afzonderlijke laadstatusbalk knippert afwisselend in de onderste 2e statusbalk: een sterk ontladen batterij wordt voorzichtig met lage stroomsterkte opgeladen.



De afzonderlijke laadstatusbalk knippert en wordt een volledige balk: de batterijen worden met de maximale laadstroom geladen.



De laadstatusbalk voor alle laadniveaus wordt een onderbroken balk: de batterijen zijn volledig opgeladen en het product schakelt automatisch over op druppelladen.

Gemiddelde laadtijd berekenen

Afhankelijk van het type, de leeftijd en de restlading van de batterij heeft het opladen een verschillende tijdsduur. De gemiddelde oplaadduur kunt u met behulp van de onderstaande formule berekenen. Houd er wel rekening mee dat het bij de berekende tijdsduur slechts om richtwaarden gaat.

Laadduur (min.) =

capaciteit van de batterij (mAh) x 1,4 x 60:
laadstroom van het product (mA)

Automatische laadcontrole/ druppelladen

Dit product stuurt de laadduur voor Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen apart aan. De basis voor deze aansturing is de –Δ V ('Minus Delta V')-procedure. Met Delta Δ worden in de wiskunde verschillen aangegeven. 'Minus Delta V' betekent in dit geval een negatief spanningsverschil. Deze herkenning van het einde van het opladen maakt gebruik van het volgende effect: als een batterij met constante stroom wordt opgeladen, neemt de spanning alsmaar toe. Als een batterij vol is, bereikt de spanning echter een maximum en neemt deze bij verdere stroomtoevoer weer iets af. Dit lichte spanningsverlies wordt door de laadelektronica herkend en het opladen wordt beëindigd. Het product schakelt automatisch over op 'druppelladen'. Dat wil zeggen dat de batterijen niet meer met een constante stroom, maar met korte stroomimpulsen worden opgeladen. Daardoor wordt de zelfontlading tegengegaan en blijven de batterijen volledig opgeladen.

Timeraansturing

Bovendien beschikt het product over een timeraansturing die na 17 uur automatisch overgaat op druppelladen. Dit dient als extra bescherming tegen overlading als het einde van het opladen door een eventuele defecte batterij niet wordt herkend.

Reiniging en onderhoud

- **GEVAAR!** Haal altijd voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact. Er is kans op een elektrische schok!
- Zorg ervoor dat er tijdens het schoonmaken geen vocht in het product komt om onherstelbare beschadiging van het product te voorkomen.
- **LET OP!** Gebruik geen schurende of agressieve schoonmaakmiddelen aangezien deze het oppervlak kunnen aantasten.

Behuizing reinigen

- Reinig de buitenkant van het product met een zachte, droge doek. Gebruik bij hardnekkige verontreinigingen een iets vochtig gemaakte doek.
- Reinig de binnenkant van de schachten niet met vocht. Gebruik voor het reinigen in plaats daarvan een schone, zachte kwast.
- Reinig de laadcontacten met een droge doek als deze vuil zijn.

Storingen oplossen

● = **Probleem**
◉ = Oorzaak
○ = Oplossing

● **Het product werkt niet.**
◉ Geen spanning op het stopcontact.
○ Controleer de zekeringen in de meterkast.

● **De geplaatste batterijen worden niet opgeladen.**
◉ De batterijen zijn niet volgens de juiste polariteit geplaatst.
○ Plaats de batterijen volgens de juiste polariteit (zie aanduiding in het batterijvak).
◉ De geplaatste batterijen zijn niet geschikt om op te laden.
○ Laad uitsluitend oplaadbare Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen van de types AA/AAA/C/D/9 V-blok op.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.

Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 456345_2401) als bewijs van aankoop bij de hand.
Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.
Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.
Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

CE

Legenda zastosowanych piktogramów ..... Strona 48

Wstęp ..... Strona 48
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem ..... Strona 48
Opis części ..... Strona 48
Dane techniczne ..... Strona 49
Zawartość ..... Strona 49

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa ..... Strona 49
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania akumulatorów ..... Strona 50

Uruchomienie ..... Strona 52

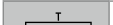
Obsługa i praca ..... Strona 52
Ładowanie akumulatorów ..... Strona 52
Wskaźnik stanu naładowania na wyświetlaczu LCD ..... Strona 53

Czyszczenie i pielęgnacja ..... Strona 54
Czyszczenie obudowy ..... Strona 54

Usuwanie usterek ..... Strona 54

Utylizacja ..... Strona 55

Gwarancja ..... Strona 56
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej ..... Strona 56
Serwis ..... Strona 56

Legenda zastosowanych piktogramów	
	Symbol ten oznacza, że podczas stosowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.
	Prąd zmienny/napięcie zmienne
	Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!
	Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.
	Produkt używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
	Klasa ochrony II.
	Prąd stały/napięcie stałe
	Bezpiecznik użyty w tym produkcie
	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania

Ładowarka akumulatorowa z funkcją szybkiego ładowania

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do ładowania akumulatorów Ni-MH i Ni-Cd (AA/AAA/C/D/blokowych 9 V) ze standardowymi pojemnościami znamionowymi. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Za szkody powstałe wskutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Produktu używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Opis części

1 Przegródki do ładowania 1–4 dla typu AAA/AA/C/D
2 Przegródki do ładowania 5–6 na akumulatory blokowe 9 V
3 Wyświetlacz LCD

Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	100–240 V~ 50–60 Hz
Pobór mocy:	25 W
Klasa ochrony:	II/⧈
Temperatura robocza:	0 °–25 °C
Temperatura przechowywania:	-20 °–40 °C
Wilgoć powietrza (bez kondensacji):	5–80 %
Napięcie wyjściowe:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (przegródki do ładowania do typu AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (9-V-Block) (przegródki do ładowania akumulatorów blokowych 9 V)
Prądy ładowania:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (akumulator blokowy 9 V)
Maksymalne pojemności znamionowe:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9-V-Block: 300 mAh
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	ok. 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Ciężar:	ok. 440 g

Zawartość

1 ładowarka akumulatorowa
1 instrukcja obsługi

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI WSKAZÓWKAMI OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA. W PRZYPADKU PRZEKAZANIA PRODUKTU INNEJ OSOBIE NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO NIEGO CAŁĄ JEGO DOKUMENTACJĘ.

- **OSTRZEŻENIE!** Materiały opakowaniowe to nie zabawka. Wszystkie materiały opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia!
- Przed każdym użyciem skontrolować produkt, czy nie posiada zewnętrznych, widocznych uszkodzeń. Nie należy

uruchamiać produktu, który jest uszkodzony lub upadł.

- W razie uszkodzenia wtyczki sieciowej tego produktu, to musi on zostać wymieniony przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom.
- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie przebudowywać lub dokonywać zmian w produkcie na własną rękę.
- Produkt należy chronić przed wilgocią. Produktu nigdy nie zanurzać w wodzie, nie stawiać produktu w pobliżu wody i na produkcie nie stawiać żadnych przedmiotów wypełnionych wodą (np. wazonów).
- Nie używać produktu w pobliżu otwartych płomieni.
- Gdy produkt nie jest używany, należy odłączyć wtyczkę z gniazda.

⚠ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania akumulatorów

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!
- Połknięcie może spowodować oparzenia, perforację tkanki miękkiej i śmierć. Ciężkie oparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin po połknięciu.

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Baterii jednorazowego użytku nigdy nie wolno ładować ponownie. Akumulatorów nie należy zwierać i/lub ich otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.
- Akumulatorów nigdy nie należy wrzucać do ognia lub wody.
- Nigdy nie spalać akumulatora/ Akumulatora nigdy nie przekłuwać, rozkładać lub zwierać/Zawsze zwracać uwagę na biegunowość (+/-) i czasy ładowania.
- Akumulatorów nie narażać na obciążenia mechaniczne.

Ryzyko wycieku kwasu z akumulatorów

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na akumulatory, np. kaloryferów/bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.
- Jeśli wycieknq akumulatory, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czystą wodą i udać się do lekarza!
- **ZAKAŁADAĆ RĘKAWICE OCHRONNE!** Nieszczelne lub uszkodzone akumulatory po kontakcie ze skórą mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku zakładać odpowiednie rękawice ochronne.
- W przypadku wycieku akumulatorów natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.
- Używać wyłącznie akumulatorów tego samego typu. Nie mieszać starych akuzatorów z nowymi!
- Akumulatory należy wyjąć, jeżeli produkt nie jest przez dłuższy czas używany.

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Stosować wyłącznie podany typ akumulatora!
- Akumulatory włożyć zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na akumulatorze i produkcie.
- Styki akumulatora i w komorze akumulatora przed włożeniem przeczyścić suchą, niemechacącą się szmatką lub patyczkiem kosmetycznym!
- Wadliwe akumulatory jak najszybciej wyjąć z produktu.

Uruchomienie

Wskazówka: usunąć wszystkie materiały opakowaniowe z produktu.

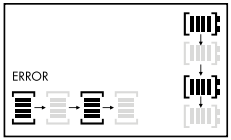
- Sprawdzić zawartość pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń.
- Z opakowania wyjąć produkt i instrukcję obsługi.

Obsługa i praca

- **OSTRZEŻENIE!** Nie ładować akumulatorów jednorazowego użytku. Ładować jedynie akumulatory Ni-MH i Ni-Cd.

Ładowanie akumulatorów

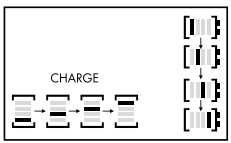
- Produkt należy ustawiać na gładkiej, równej i antypoślizgowej powierzchni.
- Porównaj wymagania techniczne z wymaganiami Twojego dostawcy energii elektrycznej. Jeśli się zgadzają, włóż wtyczkę do gniazdka. Zaświeci się wyświetlacz LCD [3]. Produkt jest gotowy do pracy.
  Wskazówka: Wyświetlacz LCD [3] świeci przez ok. 7 sekund, jeśli produkt jest podłączony do gniazdka, ale w produkcie nie znajdują się akumulatory do ładowania.
- Włóż akumulatory do przegródek do ładowania. Wsuń akumulatory blokowe 9 V w przegródki do ładowania, aż usłyszysz kliknięcie.
  Wskazówka: Od 1 do 8 akumulatorów może być ładowanych pojedynczo: 4 x akumulator typ C lub typ D w przegródkach do ładowania 1 do 4, dodatkowo 2 x akumulator blokowy typ 9 V w przegródkach do ładowania 5 i 6; lub 6 x typ AA lub AAA w przegródkach do ładowania 1 do 4 i dodatkowo 2 x akumulator blokowy typ 9 V w przegródkach do ładowania 5 i 6.
- Teraz rozpoczyna się proces ładowania.
- Wyświetlacz LCD [3] wskazuje odpowiednio status ładowania każdego akumulatora i pojawia się symbol „CHARGE“, aby wskazać, że proces ładowania trwa.



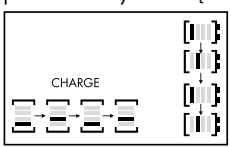
Symbol„ERROR“ wyświetla się z odpowiednim miganiem wyświetlacza LCD 3, jeśli chodzi o akumulator nie nadający się do ładowania lub uszkodzony. Proszę usunąć akumulator z przegródek do ładowania 1, 2.

Wskaźnik stanu naładowania na wyświetlaczu LCD

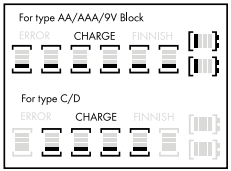
Różne wskaźniki mają następujące znaczenie:



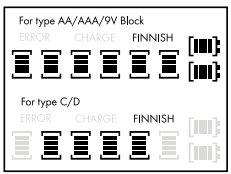
Pojedynczy pasek stanu naładowania miga od dołu do góry: akumulatory są na przemian ładowane i rozładowywane. (Funkcja odświeżania (Funkcja ta resetuje „pamięć“ akumulatorów poprzez ich rozładowanie): starsze akumulatory lub akumulatory, które nie były używane przez dłuższy czas są ładowane/doładowywane.)



Pojedynczy pasek stanu naładowania miga na zmianę w dolnym 2. pasku stanu: mocno rozładowany akumulator jest ostrożnie ładowany przy użyciu zmniejszonego prądu.



Pojedynczy pasek naładowania miga i sumuje się w jeden pełny pasek: akumulatory są ładowane przy użyciu maksymalnego prądu ładowania.



Pasek stanu naładowania dla wszystkich poziomów naładowania staje się paskiem ciągłym: akumulatory są w pełni naładowane, a produkt automatycznie przełącza się na ładowanie podtrzymujące.

Obliczanie średniego czasu ładowania

Zależnie od typu, wieku i resztkowego stanu naładowania akumulatora czas ładowania jest różny. Średni czas ładowania można obliczyć przy pomocy poniższego wzoru. Należy jednak zwrócić uwagę, że obliczone czasy to wartości wskazane.

Czas ładowania (min) =
Pojemność akumulatora (mAh) x 1,4 x 60:
Prąd ładowania produktu (mA)

Automatyczna kontrola ładowania/ładowanie konserwacyjne

Produkt steruje osobno czasem ładowania dla akumulatorów Ni-MH i Ni-Cd. Sterowanie to uwzględnia proces –Δ V („minus Delta V“). Przy pomocy Delta Δ oznacza się w matematyce różnice. „Minus Delta V“ oznacza w tym przypadku ujemną różnicę napięć. Ta detekcja końca ładowania ma następujący efekt: ładowanie akumulatora stałym prądem zwiększa napięcie.

Jeśli akumulator jest pełny, to jego napięcie osiąga maksimum i maleje z dalszym przepływem prądu. Ten niewielki spadek napięcia jest wykrywany przez elektronikę ładującą i ładowanie zostaje przerwane. Produkt przełącza się automatycznie na „ładowanie konserwacyjne". Oznacza to, że akumulatory nie są już ładowane przy pomocy prądu ciągłego, tylko krótkimi impulsami prądu. Zapobiega to samorozładowaniu i zapewnia pełne naładowanie akumulatorów.

Regulator czasowy
Ponadto produkt posiada regulator czasowy, który automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne po 17 godzinach. Służy to jako dodatkowe zabezpieczanie przed przeładowaniem, w przypadku, gdy detekcja końca ładowania nie zareaguje z powodu ew. uszkodzonego akumulatora.

Czyszczenie i pielęgnacja

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!
- Upewnić się, że przy czyszczeniu do produktu nie wniknęła wilgoć, aby uniknąć nieodwracalnego uszkodzenia produktu.
- **UWAGA!** Nie stosować szorujących lub żrących środków czyszczących, ponieważ mogą one naruszyć powierzchnię.

Czyszczenie obudowy

- Powierzchnię produktu czyścić miękką, suchą szmatką. W przypadku mocniejszych zabrudzeń należy użyć lekko zwilżonej szmatki.
- Wnętrza przegródek do ładowania nigdy nie przecierać wilgotną szmatką. Zamiast tego stosować czysty, miękki pędzel.
- Kontakty do ładowania w razie zabrudzenia czyścić miękką i suchą szmatką.

Usuwanie usterek

● = **Problem**
⦿ = Przyczyna
○ = Rozwiązanie

● **Produkt nie działa.**
⦿ Brak zasilania w gniazdku.
○ Sprawdzić bezpieczniki w domu.

● **Włożone akumulatory nie ładują się.**
⦿ Akumulatory nie są włożone zgodnie z ich biegunowością.
○ Akumulatory włożyć zgodnie z ich biegunowością (patrz oznaczenie w przegródce do ładowania).
⦿ Włożone akumulatory nie nadają się do powtórnego ładowania.
○ Ładować wyłącznie akumulatory Ni-MH i Ni-Cd typu AA/AAA/C/D/blokowe 9 V przeznaczone do powtórnego ładowania.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.

Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 456345_2401) jako dowód zakupu.
Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.
W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.
Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

CE

Legenda použitých piktogramů ..... Strana 58

Úvod ..... Strana 58
Použití ke stanovenému účelu ..... Strana 58
Popis dílů ..... Strana 58
Technická data ..... Strana 58
Obsah dodávky ..... Strana 59

Všeobecná bezpečnostní upozornění ..... Strana 59
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články ..... Strana 60

Uvedení do provozu ..... Strana 61

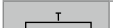
Obsluha a provoz ..... Strana 62
Nabíjení akumulátorů ..... Strana 62
Indikace stavu nabití na LC displeji ..... Strana 62

Čistění a ošetřování ..... Strana 63
Čištění tělesa ..... Strana 63

Odstranění poruch ..... Strana 64

Zlikvidování ..... Strana 64

Záruka ..... Strana 65
Postup v případě uplatňování záruky ..... Strana 65
Servis ..... Strana 65

Legenda použitých piktogramů	
	Tento symbol znamená, že se při používání výrobku musí dbát na pokyny v návodu k obsluze.
	Střídavý proud/střídavé napětí
	Dbejte na výstrahy a řiďte se bezpečnostními pokyny!
	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.
	Používat jen v suchých místnostech.
	Ochranná třída II.
	Stejnosměrný proud/stejnosměrné napětí
	Pojistky použité v tomto výrobku
	Bezpečnostní upozornění Instrukce

Nabíječka baterií s funkcí rychlého nabíjení

Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pouze pro nabíjení dobíjecích akumulátorů Ni-MH a Ni-Cd (blok AA/AAA/C/D/9-V) s běžně dostupnou jmenovitou kapacitou. Výrobek není určen k výdělečné činnosti. Za škody vzniklé na základě použití v rozporu se stanoveným účelem nepřejímá výrobce žádnou záruku.

Výrobek používejte pouze v suchých místnostech.

Popis dílů

1 Nabíjecí sloty 1-4 pro typ AAA/AA/C/D
2 Nabíjecí sloty 5-6 pro 9V blok
3 Displej LC

Technická data

Vstupní napětí:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz
Příkon:	25 W
Třída ochrany:	II/⧈

Provozní teplota:	0 ° – 25 °C
Skladovací teplota:	-20 ° – 40 °C
Vlhkost vzduchu (bez kondenzace):	5 - 80 %
Výstupní napětí:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (nabíjecí sloty pro typ AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (9 V blok) (nabíjecí sloty pro 9 V blok)
Nabíjecí proudy:	6x 1000 mA (AA) 6x 500 mA (AAA) 4x 1000 mA (C/D) 2x 60 mA (9 V blok)
Maximální jmenovité kapacity:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9 V blok: 300 mAh
Rozměry (š x v x h):	cca 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Váha:	cca 440 g

Obsah dodávky

1 nabíječka akumulátoru
1 návod k obsluze

Všeobecná bezpečnostní upozornění

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI POKYNY K OBSLUZE A BEZPEČNOSTNÍMI UPOZORNĚNÍMI. PŘI PŘEDÁVÁNÍ VÝROBKU TŘETÍ OSOBĚ SOUČASNĚ PŘEDÁVEJTE I VŠECHNY SOUVISEJÍCÍ PODKLADY.

- **VAROVÁNÍ!** Obalový materiál není hračka. Držte obalové materiály mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení!
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte, jestli nemá vnější viditelná poškození. Poškozený výrobek nebo výrobek, který spadl, neuvádějte do provozu.
- Poškozený přívodní kabel přístroje nebo přístroj samotný musí vyměnit kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.
- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smy-

slovými nebo duševními schopnosti nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

- Výrobek vlastnoručně nepřestavujte nebo neměňte.
- Chraňte výrobek před mokrem a vlhkostí. Nikdy neponořujte výrobek do vody, nestavte ho do blízkosti vody ani nastavte na výrobek žádné předměty naplněné vodou (např. vázu).
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.
- U nepoužívaného výrobku vytáhněte jeho zástrčku ze zásuvky.

Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Chraňte akumulátory před dětmi. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékaře!
- Spolknutí může způsobit popálení, perforaci měkkých tkání a smrt. Těžké popáleniny se mohou projevit během 2 hodin po spolknutí.
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Baterie, které nejsou dobíjecí, nikdy znovu nenabíjejte. Akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Může dojít k přehřátí, požáru nebo prasknutí.
- Nikdy neházejte akumulátory do ohně nebo do vody.
- Nikdy akumulátory nevhazujte do ohně/Nikdy nezkoušejte akumulátory propichovat, rozebírat nebo zkratovat/Vždy pamatujte na správnou polaritu (+/-) a odpovídající doby nabíjení.

- Nevystavujte akumulátory mechanickému namáhání.

Nebezpečí vytečení akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií, např. v blízkosti topných těles nebo na přímém slunci.
- Při vytečení akumulátorů zabraňte kontaktu pokožky, očí a sliznic s vyteklou chemikálií! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!
- **POUŽÍVAT OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vyteklé nebo poškozené akumulátory mohou při dotyku s pokožkou způsobit poleptání. Noste proto vhodné ochranné rukavice.
- V případě vytečení akumulátorů je ihned odstraňte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.
- Používejte jen akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré akumulátory s novými!
- Při delším nepoužívání výrobku z něho akumulátory vyjměte.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte výhradně stanovený typ akumulátorů!
- Nasazujte akumulátory podle označení polarity (+) a (-) na akumulátorech a na výrobku.
- Vyčistěte před vložením akumulátorů jejich kontakty a kontakty v přihrádce na akumulátory suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovými tyčinkami!
- Vadné akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

● Uvedení do provozu

Upozornění: Odstraňte z výrobku všechny obalové materiály.

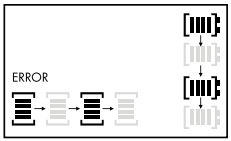
- □ Zkontrolujte úplnost obsahu dodávky a její bezvadný stav.
- □ Vyjměte výrobek a návod k obsluze z obalu.

Obsluha a provoz

- **VAROVÁNÍ!** Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory. Nabíjejte pouze Ni-MH a Ni-Cd akumulátory.

Nabíjení akumulátorů

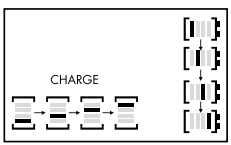
- Položte výrobek na hladký, rovný a neklouzavý povrch.
- Porovnejte technické požadavky s požadavky vašeho dodavatele elektřiny. Pokud se shodují, zapojte zástrčku do zásuvky. Displej LC 3 se rozsvítí. Nyní je výrobek připraven k použití.
  Upozornění: Displej LC 3 se na cca 7 sekund rozsvítí, pokud je výrobek připojen k zásuvce, ale přesto nejsou ve výrobku žádné akumulátory, které by bylo možné nabíjet.
- Vložte akumulátory do nabíjecích slotů. Zatlačte 9V blokové akumulátory do nabíjecích slotů, až slyšitelně zacvaknou.
  Upozornění: 1 až 8 akumulátorů lze nabíjet jednotlivě: 4x akumulátor typu C nebo D v nabíjecích slotech 1 až 4 a 2x blokový akumulátor typu 9 V v nabíjecích slotech 5 a 6; nebo 6x akumulátor typu AA anebo AAA v nabíjecích slotech 1 až 4 a 2x blokový akumulátor typu 9 V v nabíjecích slotech 5 a 6.
- Proces nabíjení nyní začíná.
- Při nabíjení se na LC displej 3 zobrazuje stav nabíjení každého akumulátoru a zobrazuje se symbol „CHARGE“, který informuje o tom, že probíhá nabíjení.



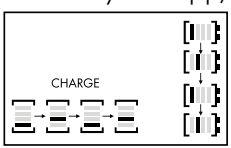
Symbol „ERROR“ se zobrazí a LC displej 3 začne blikat, pokud se jedná o akumulátor, který nelze nabíjet, nebo pokud je akumulátor vadný. Vyjměte akumulátor z nabíjecích slotů 1, 2.

Indikace stavu nabití na LC displeji

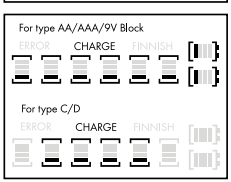
Různá zobrazení mají následující význam:



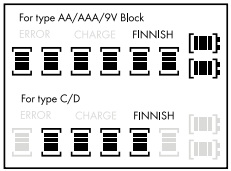
Jednotlivé lišty stavu nabíjení blikají zespodu nahoru: Akumulátory se střídavě nabíjejí a vybíjejí. (Funkce Refresh (Tato funkce resetuje „uložení do paměti“ akumulátorů jejich vybitím.): Starší nebo delší dobu nepoužívané akumulátory se dobíjejí / znovu nabijí.)



Jednotlivé lišty stavu nabíjení střídavě blikají ve spodní 2. přídavné stavové liště: Silně vybitý akumulátor je nabíjen opatrně sníženým proudem.



Jednotlivé lišty stavu nabíjení blikají a doplňují se tak, aby vznikla jedna souvislá lišta: Akumulátory nabíjeny maximálním proudem.



Lišty stavu nabíjení pro všechny stupně nabíjení jsou spojeny do jedné souvislé lišty: Akumulátory jsou úplně nabité a výrobek se automaticky přepne na udržovací nabíjení.

Výpočet průměrné doby nabíjení

Doba nabíjení je závislá na typu, stáří a zbytkovém nabití akumulátoru a tím je vždy rozdílná. Průměrné doby nabíjení můžete vypočítat podle následujícího vzorce. Vezměte ale na vědomí, že se u vypočítaných dob nabíjení jedná jen o orientační hodnoty.

Doba nabíjení (v minutách) =
kapacita akumulátoru (mAh) x 1,4 x 60:
nabíjecí proud výrobku (mA)

Automatická kontrola nabíjení a udržovací nabíjení

Tento výrobek řídí dobu nabíjení Ni-MH a Ni-Cd akumulátorů odděleně. Toto řízení je založené na metodě -Δ V („minus delta V"). Delta Δ značí v matematice diferenci. „Minus Delta V" v tomto případě znamená negativní diferenci napětí. Tato detekce k ukončení nabíjení využívá následující efektu: při nabíjení akumulátoru konstantním proudem neustále narůstá jeho napětí. Jestliže je akumulátor úplně nabitý dosáhne jeho napětí maximální hodnoty a při pokračujícím toku proudu zase napětí mírně klesne. Tento mírný pokles napětí elektronika nabíjení registruje a ukončí nabíjení. Výrobek se automaticky přepne na „udržovací nabíjení". To znamená, že se akumulátory nenabíjejí trvalým proudem, ale jen krátkými proudovými impulzy. Tím se zabraňuje samovybíjení a akumulátory se udržují ve stavu úplného nabití.

Řízení časovačem

Přídavně má výrobek řízení časovačem, které po 17 hodinách nabíjení automaticky přepíná do režimu udržovacího nabíjení. Toto slouží k přídavné ochraně před přebitím v případě, když indikace konce nabíjení eventuálně nereaguje, např. při vadném akumulátoru.

Čistění a ošetřování

- **NEBEZPEČÍ!** Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
- Dávejte pozor, aby se při čištění nedostala do výrobku vlhkost, abyste zabránili jeho neopravitelnému poškození.
- **POZOR!** Nepoužívejte agresivní nebo drhnoucí čisticí prostředky, které mohou poškodit povrch přístroje.

Čištění tělesa

- Povrchy výrobku čistěte měkkým, suchým hadrem. Při silnějším znečištění použijte mírně navlhčený hadr.
- V žádném případě nečistěte vnitřky slotů za vlhka. Místo toho použijte na čištění čistý, měkký štětec.
- Nabíjecí kontakty čistěte suchým hadrem.

Odstranění poruch

● = **Problém**
⦿ = příčina
○ = řešení

● **Výrobek nereaguje.**
⦿ Zásuvka není pod napětím.
○ Zkontrolujte pojistky.

● **Vložené akumulátory se nenabíjejí.**
⦿ Akumulátory jsou vložené s nesprávnou polaritou.
○ Vložte akumulátory do slotů se správnou polaritou (viz označení ve slotech).
⦿ Vložené akumulátory nejsou pro nabíjení vhodné.
○ Nabíjejte jen nabíjecí akumulátory Ni-MH a Ni-Cd typu AA/AAA/C/D/9 V blok.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběren.

Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrny.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 456345_2401) jako doklad o zakoupení.
Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.
Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

CE

Legenda použitých piktogramov ..... Strana 67

Úvod ..... Strana 67
Používanie v súlade s určeným účelom ..... Strana 67
Popis častí ..... Strana 67
Technické údaje ..... Strana 68
Obsah dodávky ..... Strana 68

Všeobecné bezpečnostné upozornenia ..... Strana 68
Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorové batérie ..... Strana 69

Uvedenie do prevádzky ..... Strana 71

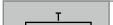
Ovládanie a prevádzka ..... Strana 71
Nabíjanie akumulátorových batérií ..... Strana 71
Indikátor stavu nabitia na LC displeji ..... Strana 72

Čistenie a starostlivosť ..... Strana 73
Čistenie schránky ..... Strana 73

Odstraňovanie porúch ..... Strana 73

Likvidácia ..... Strana 73

Záruka ..... Strana 74
Postup v prípade poškodenia v záruke ..... Strana 74
Servis ..... Strana 75

Legenda použitých piktogramov	
	Tento symbol znamená, že pri používaní výrobku je nutné dodržiavať návod na obsluhu.
	Striedavý prúd/napätie
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!
	Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
	Produkt používajte iba v suchých interiéroch.
	Trieda ochrany II.
	Jednosmerný prúd/napätie
	Poistka použitá pri tomto výrobku
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

Nabíjačka na akumulátor s funkciou rýchleho nabíjania

Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhe a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

Používanie v súlade s určeným účelom

Tento výrobok je vhodný iba na nabíjanie nabíjateľných Ni-MH a Ni-Cd akumulátorových batérií (blok AA/AAA/C/D/9 V) s bežne dostupnými menovitými kapacitami. Výrobok nie je určený na komerčné účely. Za škody vzniknuté v dôsledku používania, ktoré nie je v súlade s určeným účelom, nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.

Výrobok používajte výlučne v suchých interiéroch.

Popis častí

1 Nabíjacie sloty 1 – 4 pre typ AAA/AA/C/D
2 Nabíjacie sloty 5 – 6 pre 9 V blok
3 LC displej

Technické údaje

Vstupné napätie:	100–240 V~ 50–60 Hz
Príkon:	25 W
Trieda ochrany:	II/⧈
Prevádzková teplota:	0 °–25 °C
Teplota skladovania:	-20 °–40 °C
Vlhkosť vzduchu (žiadna kondenzácia):	5–80 %
Výstupné napätia:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (nabíjacie priečinky pre typ AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (9-V blok) (nabíjacie priečinky pre 9-V blok)
Nabíjacie prúdy:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9-V blok)
Maximálne menovité kapacity:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9-V blok: 300 mAh
Rozmery (Š x V x H):	cca. 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Hmotnosť:	cca. 440 g

Obsah dodávky

1 akumulátorová nabíjačka
1 návod na obsluhu

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

PRED PRVÝM POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI OVLÁDACÍMI A BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMI. V PRÍPADE POSTÚPENIA VÝROBKU ĎALŠÍM OSOBÁM IM ODOVZDAJTE AJ VŠETKY DOKUMENTY PATRIACE K VÝROBKU.

- **VAROVANIE!** Obalový materiál nie je hračka. Všetky obalové materiály držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!
- Pred použitím skontrolujte výrobok ohľadom vonkajších viditeľných poškodení.

Poškodený alebo spadnutý výrobok nepoužívajte.

- Ak je sieťová zástrčka tohto produktu poškodená, musí ju vymeniť kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo možným rizikám.
- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne svojvoľné opravy alebo zmeny.
- Chráňte výrobok pred kvapalinami a vlhkosťou. Nikdy neponárajte produkt do vody, nestavajte ho do blízkosti vody a na produkt nestavajte žiadne predmety naplnené vodou (napr. vázy).
- Produkt neprevádzkujte v blízkosti otvorených plameňov.
- Ak výrobok nepoužívate, odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorové batérie

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Držte akumulátorové batérie mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!
- Prehltnutie môže spôsobiť popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať v priebehu 2 hodín po prehltnutí.
- **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte. Akumulátorové

batérie neskratujte a/ani neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.

- Akumulátorové batérie nikdy nevhadzujte do ohňa alebo vody.
- Nikdy nepáľte akumulátorovú batériu/Nikdy sa nepokúšajte prepichnúť, rozložiť alebo skratovať akumulátorovú batériu/Vždy dbajte na polaritu (+/-) a časy nabíjania.
- Akumulátorové batérie nevystavujte mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia akumulátorových batérií

- Zabráňte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by mohli pôsobiť na akumulátorové batérie, napr. na radiátoroch/ priamom slnečnom žiarení.
- Ak akumulátorové batérie vytiekli, vyhýbajte sa styku chemikálií s pokožkou, očami a sliznicami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.
- V prípade vytečenia akumulátorových batérií ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré akumulátorové batérie s novými!
- Vyberte akumulátorové batérie, ak produkt dlhší čas nepoužívate.

Riziko poškodenia výrobku

- Používajte výhradne uvedený typ akumulátorových batérií!

- Vložte akumulátorové batérie podľa označenia polarity (+) a (-) na akumulátorovej batérii a na výrobku.
- Pred vložením vyčistite kontakty na akumulátorovej batérii a v priečinku pre akumulátorové batérie suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo vatovou tyčinkou!
- Defektné akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.

Uvedenie do prevádzky

Poznámka: Odstráňte obalový materiál z výrobku.

- Skontrolujte obsah dodávky ohľadom úplnosti a viditeľných poškodení.
- Vyberte výrobok a návod na používanie z obalu.

Ovládanie a prevádzka

- **VAROVANIE!** Nenabíjateľné akumulátorové batérie nenabíjajte. Nabíjajte iba Ni-MH a Ni-Cd akumulátorové batérie.

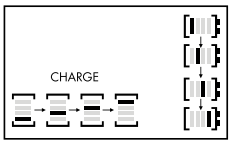
Nabíjanie akumulátorových batérií

- Výrobok umiestnite na hladký, rovný a nekĺzavý povrch.
- Porovnajte technické požiadavky s požiadavkami vášho dodávateľa elektriny. Ak sa zhodujú, zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky. LC displej [3] sa rozsvieti. Výrobok je teraz pripravený na používanie.
  Poznámka: LC displej [3] sa rozsvieti na cca 7 sekúnd, ak je výrobok pripojený k elektrickej zásuvke, ale vo výrobku nie sú akumulátorové batérie na nabíjanie.
- Vložte akumulátorové batérie do nabíjacích slotov. Zatlačte 9 V blokové akumulátorové batérie do nabíjacích slotov tak, aby počuteľne zapadli.
  Poznámka: 1 až 8 akumulátorových batérií je možné nabíjať jednotlivo: 4x akumulátorová batéria typu C alebo typu D v nabíjacích slotoch 1 až 4 a 2x 9-voltová bloková akumulátorová batéria v nabíjacích slotoch 5 a 6; alebo 6x akumulátorová batéria typu AA alebo AAA v nabíjacích slotoch 1 až 4 a 2x 9-voltová bloková akumulátorová batéria v nabíjacích slotoch 5 a 6.
- Proces nabíjania teraz začne.
- LC displej [3] zobrazuje stav nabitia všetkých akumulátorových batérií a zobrazenie symbolu „CHARGE“ indikuje prebiehajúce nabíjanie.

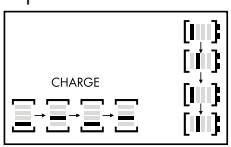
Zobrazenie symbolu „ERROR“ sprevádzané blikaním LC displeja [3] indikuje, že batéria nie je dobíjateľná alebo je poškodená. Odstráňte akumulátorovú batériu z nabíjacích slotov [1], [2].

Indikátor stavu nabitia na LC displeji

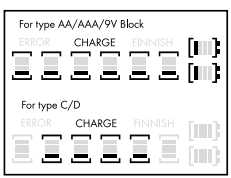
Rôzne indikátory majú nasledujúci význam:



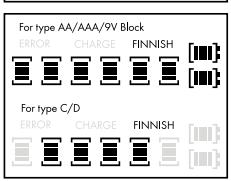
Iba jeden prúžok indikácie nabíjania bliká zdola nahor: Akumulátorové batérie sa striedavo nabíjajú a vybíjajú. (Funkcia Refresh (Táto funkcia obnoví „pamäťový efekt“ akumulátorových batérií ich vybitím.): Staršie alebo dlhší čas nepoužívané batérie sa dobíjajú/opäť nabíjajú.)



Iba jeden prúžok indikácie nabíjania blika striedavo v 2. stavovom prúžku: Silne vybitá akumulátorová batéria sa opatrne nabíja so zníženým prúdom.



Iba jeden prúžok indikácie nabíjania bliká a zbieha sa do plného stĺpca: Akumulátorové batérie sa nabíjajú s maximálnym nabíjacím prúdom.



Prúžok indikácie nabíjania pre všetky úrovne nabitia sa zbieha do súvislého stĺpca: Akumulátorové batérie sú úplne nabité a výrobok sa automaticky prepne na udržiavacie nabíjanie.

Vypočítanie priemernej doby nabíjania

Závisle od typu, veku a stavu zvyškového nabitia akumulátorovej batérie trvá proces nabíjania rôzne dlho. Priemerné doby nabíjania môžete vypočítať na základe nasledovného vzorca. Myslite však pritom na to, že pri vypočítaných časoch ide iba o orientačné hodnoty.

Doba nabíjania (min.) =

Kapacita akumulátorovej batérie (mAh) x 1,4 x 60:

Nabíjací prúd výrobku (mA)

Automatická kontrola nabíjania/Udržiavacie nabíjanie

Tento výrobok riadi čas nabíjania pre Ni-MH a Ni-Cd akumulátorové batérie samostatne. Toto riadenie je založené na metóde –Δ V („Mínus Delta V“). Ako Delta Δ sa v matematike označujú diferencie. „Mínus Delta V“ v tomto prípade znamená negatívnu diferenciu napätia. Toto rozpoznanie ukončenia nabíjania využíva nasledujúci účinok: Ak je akumulátorová batéria nabíjaná konštantným prúdom, jej napätie sa naďalej zvyšuje. Ak je však akumulátorová batéria plná, dosiahne jej napätie maximum a pri ďalšom toku prúdu opäť mierne poklesne. Toto mierne poklesnutie napätia nabíjacia elektronika rozpozná a nabíjanie sa ukončí. Výrobok sa automaticky prepne na „udržiavanie nabíjanie“. To znamená, že akumulátorové batérie už nie sú nabíjané trvalým prúdom, ale iba krátkymi prúdovými impulzmi. Toto pôsobí proti samovybíjaniu a batérie sú udržiavané v stave úplnej nabitosti.

Ovládanie časovačom

Výrobok dodatočne disponuje ovládaním časovačom, ktoré po 17 hodinách automaticky prejde do udržiavania napätia. Slúži

to ako dodatočná ochrana pred prílišným nabitím, ak rozpoznanie ukončenia nabíjania z dôvodu príp. defektnej akumulátorovej batérie nereaguje.

Čistenie a starostlivosť

- **NEBEZPEČENSTVO!** Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Zabezpečte, aby pri čistení do výrobku neprenikla vlhkosť, aby nedošlo k neopraviteľnému poškodeniu výrobku.
- **POZOR!** Nepoužívajte žiadne drsné alebo agresívne čistiace prostriedky, pretože tieto môžu poškodiť povrchy.

Čistenie schránky

- Povrchy výrobku čistite jemnou, suchou handričkou. Pri silnejšom znečistení použite jemne navlhčenú handričku.
- Vnútro nabíjacích priečinkov v žiadnom prípade nečistite vlhko. Na čistenie namiesto toho použite čistý, mäkký štetec.
- Nabíjacie kontakty v prípade znečistenia vyčistite suchou handričkou.

Odstraňovanie porúch

● = **Problém**
⦿ = Príčina
○ = Riešenie

● **Výrobok nezobrazuje žiadnu funkciu.**
⦿ Zásuvka nedodáva žiadne napätie.
○ Skontrolujte domové poistky.

● **Vložené akumulátorové batérie nie sú nabíjané.**
⦿ Akumulátorové batérie nie sú vložené v súlade s ich polaritou.
○ Vložte akumulátorové batérie v súlade s ich polaritou (pozri označenie v nabíjacom priečinku).
⦿ Vložené akumulátorové batérie nie sú vhodné na nabíjanie.
○ Nabíjajte výhradne nabíjateľné Ni-MH a Ni-Cd akumulátorové batérie typov AA/AAA/C/D/9 V blok.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/ 20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.

Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 456345_2401) ako dôkaz o kúpe.
Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.
Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

CE

Leyenda de pictogramas utilizados ..... Página 77

Introducción ..... Página 77
Uso adecuado ..... Página 77
Descripción de los componentes ..... Página 77
Características técnicas ..... Página 78
Volumen de suministro ..... Página 78

Indicaciones generales de seguridad ..... Página 78
Indicaciones de seguridad para baterías ..... Página 79

Puesta en funcionamiento ..... Página 81

Manejo y funcionamiento ..... Página 81
Carga de las baterías ..... Página 81
Indicador de estado de carga en la pantalla LC ..... Página 82

Limpieza y cuidado ..... Página 83
Limpiar la carcasa ..... Página 83

Solución de problemas ..... Página 83

Eliminación ..... Página 83

Garantía ..... Página 84
Tramitación de la garantía ..... Página 85
Asistencia ..... Página 85

Leyenda de pictogramas utilizados	
	Este símbolo indica que debe tenerse en cuenta el manual de instrucciones al utilizar el producto.
	Corriente/tensión alterna
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!
	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
	El producto solo debe utilizarse en espacios interiores secos.
	Clase de protección II.
	Corriente/tensión continua
	Fusible utilizado en este producto
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso

Cargador de pilas con de carga rápida

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación.

Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

Uso adecuado

Este producto es apto únicamente para cargar baterías recargables de Ni-MH y Ni-Cd (AA/AAA/C/D/bloque de 9 V) con capacidades nominales convencionales. El producto no ha sido diseñado para ser utilizado con fines comerciales. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse del uso indebido del aparato.

El producto solo debe utilizarse en espacios interiores secos.

Descripción de los componentes

1 Receptáculos de carga 1–4 para tipo AAA/AA/C/D
2 Receptáculos de carga 5–6 para bloques de 9 V
3 Pantalla LC

Características técnicas

Tensión de entrada:	100–240 V~ 50–60 Hz
Consumo energético:	25 W
Clase de protección:	II/□
Temperatura de funcionamiento:	0–25 °C
Temperatura de almacenamiento:	-20 °–40 °C
Humedad del aire (sin condensación):	5–80 %
Tensiones de salida:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (receptáculos de carga para tipo AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (bloque de 9 V) (receptáculos de carga para bloque de 9 V)
Corrientes de carga:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (bloque de 9 V)
Capacidades nominales máximas:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh Bloque de 9 V: 300 mAh
Medidas (L x A x F):	aprox. 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Peso:	aprox. 440 g

Volumen de suministro

1 cargador de pilas
1 manual de instrucciones

⚠ Indicaciones generales de seguridad

ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE MANEJO Y DE SEGURIDAD. ADJUNTE TODA LA DOCUMENTACIÓN CUANDO ENTREGUE EL PRODUCTO A TERCEROS.

- **¡ADVERTENCIA!** Los materiales de embalaje no son juguetes. Mantenga alejado el material de embalaje de los niños. ¡Existe peligro de asfixia!
- Antes de usar el producto, compruebe que no haya daños visibles exteriores en él. Nunca ponga el producto en funcionamiento si está dañado o se ha caído al suelo.

- Si el enchufe de este producto se daña, este deberá ser sustituido por una persona cualificada para así evitar cualquier peligro.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.
- No realice ninguna remodelación o modificación arbitraria en el producto.
- Proteja el producto del agua y la humedad. Nunca sumerja el producto en agua, no coloque el producto cerca de agua ni coloque objetos llenos de líquido (p. ej. jarrones) sobre el producto.
- No utilice el producto cerca de llamas abiertas.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente si no se está utilizando el producto.

Indicaciones de seguridad para baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión busque asistencia médica de inmediato!
- La ingestión puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer pasadas 2 horas tras la ingestión.
- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Nunca recargue pilas no recargables. No cortocircuitar y/o abrir las pilas. Estas podrían sobrecalentarse, explotar o provocar un incendio.

- ¡Nunca arroje las baterías al fuego ni al agua!
- Nunca queme la batería/Nunca intente perforar, desmontar o cortocircuitar la batería/Tenga en cuenta siempre la polaridad (+/-) y los tiempos de carga.
- ¡No someta las baterías a cargas mecánicas!

Riesgo de sulfatación de las baterías

- Evite las condiciones y temperaturas extremas que puedan afectar a las baterías, por ej. la acción de radiadores o la luz solar directa.
- ¡En caso de sulfatación, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con productos químicos! ¡Limpie inmediatamente la zona afectada con agua fresca y busque asistencia médica!
- **¡UTILIZAR GUANTES DE PROTECCIÓN!** Las baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones en contacto con la piel. Por tanto en estos casos debe utilizar unos guantes de protección adecuados.
- En caso de sulfatación de las baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar posibles daños.
- Emplee únicamente baterías del mismo tipo. ¡No mezcle baterías usadas con baterías nuevas!
- Retire las baterías si no va a utilizar el producto durante un tiempo prolongado.

Riesgo de daños en el producto

- ¡Utilice únicamente el tipo de batería indicado!
- Inserte las baterías de acuerdo con las marcas de polaridad (+) y (-) situadas en la batería y en el producto.

- ¡Limpie los contactos de la batería y del compartimento de las baterías antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!
- Retire rápidamente las baterías defectuosas del producto.

Puesta en funcionamiento

Nota: Retire todo el material de embalaje del producto.

- Compruebe que la entrega esté completa y revise si se detectan daños visibles.
- Saque el producto y el manual de instrucciones del embalaje.

Manejo y funcionamiento

- **¡ADVERTENCIA!** No recargue baterías no recargables. Cargue solo baterías Ni-MH y Ni-Cd.

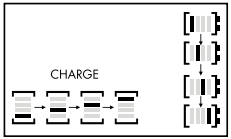
Carga de las baterías

- Coloque el producto sobre una superficie lisa, plana y antideslizante.
- Compare los requisitos técnicos con los de su proveedor de energía. Si coinciden, conecte el enchufe a una toma de corriente. La pantalla LC 3 se ilumina. El producto está listo para su uso.
  Nota: La pantalla LC 3 se ilumina durante aprox. 7 segundos cuando el producto está conectado a una toma de corriente, pero no se hallan baterías para cargar en el producto.
- Coloque las baterías en los receptáculos de carga. Presione las baterías de bloque de 9 V en los receptáculos de carga hasta que encajen audiblemente.
  Nota: pueden cargarse individualmente de 1 a 8 baterías: 4 x batería tipo C o tipo D en los receptáculos de carga 1 a 4, adicionalmente 2 x tipo bloque de 9 voltios en los receptáculos de carga 5 y 6; o 6 x tipo AA o AAA en los receptáculos de carga 1 a 4 y adicionalmente 2 x batería de bloque de 9 voltios en los receptáculos de carga 5 y 6.
- El proceso de carga comienza ahora.
- La pantalla LC 3 muestra el estado de carga de cada batería como corresponda y aparece el símbolo «CHARGE» para indicar que el proceso de carga está en curso.

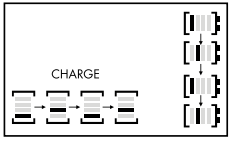
El símbolo «ERROR» aparece con el parpadeo correspondiente de la pantalla LC 3 si se trata de una batería no recargable o si está defectuosa. Por favor, retire la batería de los receptáculos de carga 1, 2.

Indicador de estado de carga en la pantalla LC

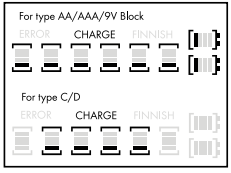
Los diferentes indicadores tienen el significado siguiente:



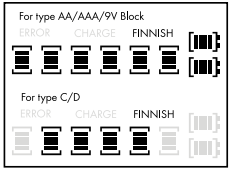
La barra de estado de carga individual parpadea de abajo hacia arriba: Las baterías se cargan y descargan alternativamente. (Función Refresh (esta función restablece la «memoria» de la batería mediante la descarga.): Las baterías viejas o no utilizadas durante mucho tiempo se cargan / recargan.)



La barra de estado de carga individual parpadea alternativamente en la 2.ª barra de estado inferior: Una batería muy descargada se carga con cuidado a una corriente baja.



La barra de estado de carga individual parpadea y se suma en una barra llena: Las baterías se cargan a la corriente de carga máxima.



La barra de estado de carga para todos los niveles de cargas se vuelve una barra continua: Las baterías están totalmente cargadas y el producto pasa automáticamente a carga de mantenimiento.

Calcular el tiempo de carga medio
En función del tipo, la antigüedad y el estado de carga residual de la batería, el proceso de carga tiene duraciones distintas. Los tiempos de carga medios pueden calcularse con la fórmula siguiente. No obstante, tenga en cuenta que los tiempos calculados son únicamente valores orientativos.

$$\text{Tiempo de carga (mín.)} = \frac{\text{Capacidad de la batería (mAh)} \times 1{,}4 \times 60}{\text{Corriente de carga del producto (mA)}}$$

Control de carga automático/carga de mantenimiento
Este producto controla el tiempo de carga para baterías Ni-MH y Ni-Cd separadamente. El procedimiento subyacente bajo este control es el –Δ V («menos delta V»). En matemáticas, la delta Δ representa un diferencial. En este caso, «menos delta V» significa una diferencia de tensión negativa. Esta detección de final de carga aprovecha el efecto siguiente: si una batería se carga a una corriente constante, su tensión aumenta cada vez más. Sin embargo, cuando la batería está llena, su tensión alcanza un máximo y cae ligeramente al seguir suministrando un flujo de corriente. La electrónica de carga detecta esta ligera caída de tensión y la carga finaliza. El producto pasa automáticamente a «carga de mantenimiento». Esto significa que las baterías no cargan con una corriente constante, sino con impulsos de corriente cortos. Esto contrarresta la autodescarga y las baterías se mantienen en un estado de carga completo.

Control por temporizador
Adicionalmente, el producto cuenta con un control por temporizador que cambia automáticamente a carga de mantenimiento tras 17 horas. Esto sirve como protección adicional frente a so-

brecarga en caso de que la detección de fin de carga no reaccione debido a un posible fallo.

Limpieza y cuidado

- **¡PELIGRO!** Desconecte el enchufe antes de cada limpieza. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
- Durante la limpieza, asegúrese de que no entre humedad en el producto para evitar un daño irreparable del producto.
- **¡ATENCIÓN!** No utilice productos de limpieza abrasivos ni agresivos, ya que estos pueden dañar la superficie.

Limpiar la carcasa

- Limpie las superficies del producto con un paño suave y seco. Utilice un paño ligeramente humedecido para la suciedad más persistente.
- En ningún caso limpie el interior de los receptáculos de carga con humedad. En vez de eso, utilice un pincel limpio y suave para la limpieza.
- En caso de suciedad en los contactos de carga, límpielos con un paño seco.

Solución de problemas

● = **Problema**
◉ = Causa
○ = Solución

● **El producto no funciona.**
◉ La toma de corriente no suministra tensión.
○ Compruebe los fusibles de la casa.

● **Las baterías insertadas no se cargan.**
◉ Las baterías no se han insertado según su polaridad.
○ Inserte las pilas según su polaridad (véase identificación en el receptáculo de carga).
◉ Las baterías insertadas no son adecuadas para cargarlas.
○ Cargue únicamente baterías recargables Ni-MH y Ni-Cd de los tipos AA/AAA/C/D/bloque de 9 V.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.

¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 456345_2401) como justificante de compra.
Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.
Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.
Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

CE

De anvendte piktogrammers legende ..... Side 87

Indledning ..... Side 87
Formålsbestemt anvendelse ..... Side 87
Beskrivelse af de enkelte dele ..... Side 87
Tekniske data ..... Side 87
Leveringsomfang ..... Side 88

Generelle sikkerhedsanvisninger ..... Side 88
Sikkerhedshenvisninger til de genopladelige batterier ..... Side 89

Ibrugtagning ..... Side 91

Betjening og drift ..... Side 91
Opladning af batterier ..... Side 91
Ladetilstandsvisning på LC-displayet ..... Side 91

Rengøring og pleje ..... Side 92
Rengøring af kabinettet ..... Side 92

Fejlfinding ..... Side 93

Bortskaffelse ..... Side 93

Garanti ..... Side 94
Afvikling af garantisager ..... Side 94
Service ..... Side 94

De anvendte piktogrammers legende	
	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelsen af produktet.
	Vekselstrøm/-spænding
	Overhold advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!
	CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.
	Anvend udelukkende produktet i tørre indendørs rum.
	Beskyttelsesklasse II.
	Jævnstrøm/-spænding
	Sikring anvendt ved dette produkt
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

Batterioplader med hurtigladefunktion

Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er udelukkende egnet til at oplade genopladelige Ni-MH- og Ni-Cd-batterier (AA/AAA/C/D/9-V-blokbatteri) med konventionel mærkekapacitet. Produktet er ikke beregnet til kommerciel anvendelse. For skader på grund af ikke-formålsbestemt anvendelse overtager producenten ingen hæftelse.

Anvend udelukkende produktet i tørre indendørs rum.

Beskrivelse af de enkelte dele

1 Opladningsrum 1–4 til type AAA/AA/C/D
2 Opladningsrum 5–6 til 9-V-blok
3 LC-display

Tekniske data

Indgangsspænding:	100–240 V~ 50–60 Hz
Effektforbrug:	25 W

Beskyttelsesklasse:	II/⧈
Driftstemperatur:	0 °–25 °C
Opbevaringstemperatur:	-20 °–40 °C
Luftfugtighed (ingen kondensering):	5–80 %
Udgangsspændinger:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (opladningsrum til type AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (9-V-blok) (opladningsrum til 9-V-blok-batterier)
Ladestrømme:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9-V-blokbatterier)
Maksimale mærkekapaciteter:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9-V-blokbattteri: 300 mAh
Mål (B x H x D):	ca. 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Vægt:	ca. 440 g

● Leveringsomfang

1 oplader til genopladelige batterier
1 betjeningsvejledning

⚠ Generelle sikkerheds-anvisninger

GØR DIG FORTROLIG MED ALLE BETJENINGS- OG SIKKERHEDSANVISNINGER, INDEN PRODUKTET TAGES I BRUG FØRSTE GANG. UDLEVÉR OGSÅ AL DOKUMENTATION TIL TREDJEMAND VED VIDEREGIVELSE AF PRODUKTET.

- **ADVARSEL!** Emballagemateriale er ikke legetøj. Hold børn på afstand af al emballagemateriale. Der er fare for kvælning!
- Kontrollér produktet for udvendige synlige skader inden anvendelsen. Tag ikke et produkt i brug, der er beskadiget eller er blevet tabt.
- Hvis dette produkts strømstik beskadiges, skal det udskiftes af en kvalificeret person for at undgå farer.
- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad samt af personer

med forringede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker anvendelse af produktet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at de er under opsyn.

- Foretag ikke selv ombygninger af eller ændringer ved produktet.
- Beskyt produktet mod vand og fugt. Nedsænk aldrig produktet i vand, opstil ikke produktet i nærheden af vand og stil ingen genstande med væske (f.eks. vaser) oven på produktet.
- Benyt ikke produktet i nærheden af åben ild.
- Træk strømstikket ud af stikkontakten, når produktet ikke benyttes.

Sikkerhedshenvisninger til de genopladelige batterier

- **LIVSFARE!** Hold genopladelige batterier uden for børns rækkevidde. Søg straks læge i tilfælde af at et batteri sluges!
- Indtagelse kan forårsage forbrændinger, perforering af blødt væv og døden. Alvorlige forbrændinger kan forekomme inden for 2 timer efter indtagelse.
- **EKSPLOSIONSFARE!** Genoplad aldrig ikkegenopladelige batterier. Kortslut ikke genopladelige batterier og/eller åbn ikke disse. Dette kan føre til overophedning, brandfare eller eksplosion.
- Kast aldrig genopladelige batterier i ild eller vand.
- Brænd aldrig det genopladelige batteri/forsøg aldrig at stikke ting igennem det genopladelige batteri eller

at skille det ad/kortslutte det. Vær altid opmærksom på polariteten (+/-) og opladningstider.
- Udsæt aldrig genopladelige batterier for mekanisk belastning.

Risiko for batterilækage

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke genopladelige batterier, f.eks. på varmelegemer/direkte sollys.
- Undgå kontakten med hud, øjne og slimhinder med kemikalierne ved batterilækage! Skyl ved kontakt straks de berørte steder med klart vand og søg omgående lægehjælp!
- **BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!** Genopladelige batterier, der er lækkede eller er beskadigede, kan ved kontakt med huden forårsage ætsninger. Bær derfor i så fald altid velegnede beskyttelseshandsker.
- I tilfælde af en batterilækage skal de genopladelige batterier straks fjernes fra apparatet for at undgå skader.
- Anvend kun samme batteritype. Bland aldrig nye med gamle batterier!
- Fjern genopladelige batterier fra apparatet, hvis produktet ikke bruges i længere tid.

I modsat fald er der fare for materielle skader ved produktet

- Anvend udelukkende den specificerede batteritype!
- Isæt de genopladelige batterier i forhold til polariteten (+) og (-) ved batteriet og produktet.
- Rengør kontakter ved det genopladelige batteri og i batterirummet før isætningen med en tør, fnugfri klud eller en vatpind!
- Fjern straks defekte genopladelige batterier fra produktet.

Ibrugtagning

Bemærk: Fjern al emballagemateriale fra produktet.

- Kontrollér, at leveringen er fuldstændig og ikke har synlige skader.
- Tag produktet og betjeningsvejledningen ud af emballagen.

Betjening og drift

- **ADVARSEL!** Oplad ingen ikkegenopladelige batterier. Oplad kun genopladelige Ni-MH- og Ni-Cd-batterier.

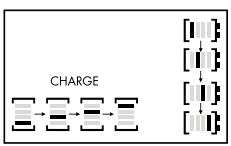
Opladning af batterier

- Stil produktet på en plan, jævn og skridsikker overflade.
- Sammenhold de tekniske krav med dem fra din el-leverandør. Hvis de stemmer overens, sættes strømstikket i stikkontakten. LC-displayet [3] lyser. Produktet er nu klar til brug.
  Bemærk: LC-displayet [3] lyser i ca. 7 sekunder, når produktet er sluttet til en stikkontakt, men der ikke er genopladelige batterier i produktet.
- Læg batterierne i opladningsrummene. Tryk 9-V-blokbatterierne ned i opladningsrummene, indtil de går hørbart i indgreb.
  Bemærk: 1 til 8 batterier kan oplades enkeltvist: 4 x type C- eller type D-batterier i opladningsrummene 1 til 4, derudover 2 x type 9-volt-blokbatterier i opladningsrummene 5 og 6; eller 6 x type AA eller AAA i opladningsrummene 1 til 4 og derudover 2 x type 9-volt-blokbatterier i opladningsrummene 5 og 6.
- Opladningen går nu i gang.
- LC-displayet [3] viser hvert batteris opladningsstatus, og symbolet "CHARGE" kommer frem for at indikere, at opladningen er i gang.

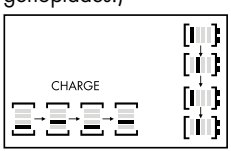
"ERROR"-symbolet kommer frem, samtidig med at LC-displayet [3] blinker, enten hvis batteriet ikke er genopladeligt, eller hvis det er defekt. Fjern batteriet fra laderummene [1], [2].

Ladetilstandsvisning på LC-displayet

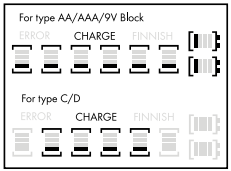
De forskellige indikatorer har følgende betydning:



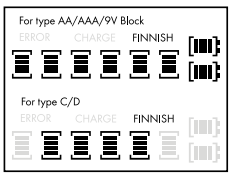
Den enkelte ladetilstandsbjælke blinker nedefra og op: Batterierne oplades og aflades skiftevis. (Refresh-funktion (denne funktion bringer batteriernes "lagring" ned på nul ved at aflade dem.): Ældre batterier eller batterier, der ikke er blevet benyttet i lang tid, oplades/genoplades.)



Den enkelte ladetilstandsbjælke blinker skiftevis i den 2. tilstandsbjælke forneden: Et kraftigt afladet batteri oplades forsigtigt med nedsat strøm.



Den enkelte ladetilstands-bjælke blinker og fylder sig ud til en hel bjælke: Batterierne oplades med maksimal ladestrøm.



Ladetilstandsbjælken for alle opladningstrin bliver til en gennemgående bjælke: Batterierne er ladet helt op, og produktet skifter automatisk om til vedligeholdelsesopladning.

Beregning af gennemsnitlig opladningstid
Alt afhængigt af batteriernes type, alder og restopladningsstatus er opladningen af forskellig længde. Den gennemsnitlige opladningstid kan du beregne ved hjælp af den nedenstående formel. Vær dog opmærksom på, at der ved de beregnede tider kun er tale om vejledende værdier.
Opladningstid (min.) =
Batteriets kapacitet (mAh) x 1,4 x 60:
Produktets ladestrøm (mA)

Automatisk opladningskontrol/opretholdelsesopladning
Dette produkt styrer opladningstiden for Ni-MH- og Ni-Cd-batterier separat. Denne styring anvender metoden –Δ V ("minus delta V"). Inden for matematikken benyttes delta Δ til at angive differencer. "Minus delta V" betyder i dette tilfælde en negativ spændingsforskel. Denne færdigopladningsregistrering udnytter følgende effekt: Oplades et batteri med en kontinuerlig strøm, bliver dets spænding ved med at stige. Er et batteri fuldt opladet, opnår det et maksimum af spænding, der dog falder en smule igen ved fortsat strømtilførsel. Dette mindre spændingsfald registreres af ladeelektronikken, og opladningen afsluttes. Produktet slår automatisk over på "opretholdelsesopladning". Det betyder, at batterierne ikke længere oplades med en kontinuerlig strøm, men i stedet med korte strømimpulser. Herved modvirkes selvafladningen, og batterierne forbliver i en fuldt opladet tilstand.

Timerstyring
Derudover er produktet udstyret med en timerstyring, der efter 17 timer automatisk slår over på opretholdelsesopladningen. Formålet hermed er en ekstra beskyttelse mod overopladning, hvis færdigopladningsregistreringen ikke reagerer på grund af et eventuelt defekt batteri.

● Rengøring og pleje

- **FARE!** Træk strømstikket ud før enhver rengøring. Der er fare for elektrisk stød!
- Sørg for, at der under rengøringen ikke trænger fugt ind i produktet, så der undgås en uoprettelig beskadigelse af produktet.
- **OBS!** Benyt ingen skurende eller aggressive rengøringsmidler, da disse kan angribe overfladerne.

● Rengøring af kabinettet

- Rengør produktets overflader med en blød, tør klud. Ved hårdnakkede urenheder anvendes en let fugtet klud.

- Rengør under ingen omstændigheder opladningsrummene indvendigt med noget, der er fugtigt. Benyt i stedet en ren, blød pensel til at rengøre.
- Beskidte ladekontakter rengøres med en tør klud.

Fejlfinding

● = **problem**
◉ = årsag
○ = løsning

● **Produktet viser ingen funktion.**
◉ Stikkontakten leverer ingen spænding.
○ Kontrollér husets sikringer.

● **De ilagte batterier oplades ikke.**
◉ Batterierne er ikke ilagt korrekt i forhold til deres polaritet.
○ Ilæg batterierne korrekt i forhold til deres polaritet (se mærkningen i opladningsrummet).
◉ De ilagte batterier er ikke egnet til at blive genopladet.
○ Oplad udelukkende genopladelige Ni-MH- og Ni-Cd-batterier af typerne AA/AAA/C/D/9 V-blokbatterier.

Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflevér batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.

Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 456345_2401) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.
Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

CE

Legenda dei pittogrammi utilizzati ..... Pagina 96

Introduzione ..... Pagina 96
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso ..... Pagina 96
Descrizione dei componenti ..... Pagina 96
Specifiche tecniche ..... Pagina 97
Contenuto della confezione ..... Pagina 97

Generali avvertenze di sicurezza ..... Pagina 97
Avvertenze di sicurezza per le batterie ..... Pagina 98

Messa in funzione ..... Pagina 100

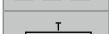
Uso e funzionamento ..... Pagina 100
Ricarica delle batterie ..... Pagina 100
Spia del livello di carica nel display LCD ..... Pagina 101

Pulizia e cura ..... Pagina 102
Pulire l'alloggiamento ..... Pagina 102

Risoluzione dei guasti ..... Pagina 102

Smaltimento ..... Pagina 102

Garanzia ..... Pagina 103
Gestione dei casi in garanzia ..... Pagina 104
Assistenza ..... Pagina 104

Legenda dei pittogrammi utilizzati	
	Questo simbolo indica che è necessario attenersi alle istruzioni per l'uso durante l'utilizzo del prodotto.
	Tensione/corrente alternata
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!
	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.
	Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni e asciutti.
	Classe di isolamento II.
	Tensione/corrente continua
	Fusibile utilizzato in questo prodotto
	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso

Caricabatterie con funzione di ricarica rapida

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo prodotto è adatto esclusivamente per ricaricare batterie ricaricabili Ni-MH e Ni-Cd (AA/AAA/C/D/blocco 9-V) con comuni capacità di misurazione. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni causati da un utilizzo non conforme.

Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni e asciutti.

Descrizione dei componenti

1 Vani di ricarica 1–4 per tipo AAA/AA/C/D
2 Vani di ricarica 5–6 per blocco 9-V
3 Display LCD

Specifiche tecniche

Tensione in ingresso:	100–240 V~ 50–60 Hz
Potenza assorbita:	25 W
Classe di isolamento:	II/⧈
Temperatura di esercizio:	0 °–25 °C
Temperatura di conservazione:	-20 °–40 °C
Umidità dell'aria (senza condensa):	5–80 %
Tensioni in uscita:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (vani di inserimento per tipo AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (blocco 9-V) (vani di inserimento per blocco 9-V)
Correnti di ricarica:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (blocco 9-V)
Massime capacità di misurazione:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh Blocco 9-V: 300 mAh
Dimensioni (L x A x P):	ca. 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Peso:	ca. 440 g

Contenuto della confezione

1 caricabatterie per batterie ricaricabili
1 manuale di istruzioni per l'uso

Generali avvertenze di sicurezza

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE IN MATERIA DI SICUREZZA. IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, CONSEGNARE ANCHE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE ALLEGATA.

- **AVVERTENZA!** I materiali di imballaggio non sono giocattoli. Tenere tutto il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Sussiste il rischio di soffocamento!
- Prima dell'utilizzo controllare che il prodotto non presenti danni esterni evidenti.

Non mettere in funzione il prodotto se danneggiato o caduto a terra.

- Se la spina di alimentazione di questo prodotto è danneggiata, essa dovrà essere sostituita da personale qualificato per evitare pericoli.
- Questo prodotto può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, soltanto se sorvegliate oppure istruite circa un uso sicuro del prodotto e se dimostrano di comprendere i pericoli a esso connessi. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Non apportare autonomamente nessun cambio né modifica al prodotto.
- Proteggere il prodotto da acqua e umidità. Non immergere mai il prodotto in acqua, non posizionare il prodotto nelle vicinanze di acqua e non collocare alcun oggetto contenente acqua (ad es. vasi) sul prodotto.
- Non mettere in funzione il prodotto vicino a fiamme libere.
- Quando il prodotto non viene utilizzato, staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.

⚠ Avvertenze di sicurezza per le batterie

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini. In caso di ingestione contattare subito un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.

- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie e/o non aprirle. Potrebbe verificarsi come conseguenza un surriscaldamento, un incendio o un'esplosione.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco o in acqua.
- Non bruciare mai la batteria/Non tentare mai di forare la batteria, di romperla o cortocircuitarla/Rispettare sempre la polarità (+/-) e i tempi di ricarica.
- Non sottoporre le batterie a sollecitazioni meccaniche.

Rischio di perdite dalle batterie

- Evitare condizioni e temperature estreme che potrebbero danneggiare le batterie, ad es. termosifoni, irradiazione solare diretta.
- Se le batterie presentano delle perdite, evitare il contatto di pelle, occhi e mucose con le sostanze chimiche! Lavare subito le parti interessate con acqua pulita e contattare un medico!
- **INDOSSARE GUANTI DI PROTEZIONE!** Batterie con perdite o danneggiate possono causare ustioni in caso di contatto con la pelle. Per questo motivo indossare sempre guanti di protezione adatti.
- In caso di perdite dalle batterie, rimuoverle subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo. Non mescolare batterie vecchie e nuove!
- Rimuovere le batterie dal prodotto se questo non viene usato per lungo tempo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie indicato!

- Inserire le batterie facendo riferimento ai contrassegni della polarità (+) e (-) nella batteria e nel prodotto.
- Prima dell'inserimento pulire i contatti della batteria e quelli presenti nel vano batterie con un panno asciutto e privo di pelucchi o un bastoncino cotonato!
- Rimuovere subito le batterie difettose dal prodotto.

Messa in funzione

Nota: rimuovere tutto il materiale di imballaggio dal prodotto.

- Verificare che il prodotto fornito sia completo di tutti i suoi elementi e che non presenti danni evidenti.
- Estrarre il prodotto e il manuale di istruzioni dalla confezione.

Uso e funzionamento

- **AVVERTENZA!** Non ricaricare batterie non ricaricabili. Ricaricare solo batterie Ni-MH e Ni-Cd.

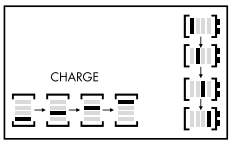
Ricarica delle batterie

- Collocare il prodotto su una superficie liscia, piana e antiscivolo.
- Confrontare i requisiti tecnici con quelli della vostra alimentazione. Se coincidono, inserire la spina in una presa di corrente. Il display LC [3] si illumina. Il prodotto è ora pronto all'uso.
  Nota: il display LCD [3] si illumina per circa 7 secondi quando il prodotto è collegato a una presa di corrente, ma non contiene batterie da ricaricare.
- Inserire le batterie nei vani di ricarica. Premere la batteria blocco 9-V nel vano di ricarica fino a quando non si innesta in sede con un clic udibile.
  Nota: possono essere ricaricate da 1 a 8 batterie singolarmente: 4 x batterie tipo C o tipo D nei vani di ricarica da 1 a 4, in aggiunta 2 x batterie tipo blocco 9-Volt nei vani di ricarica 5 e 6; oppure 6 x batterie tipo AA o AAA nei vani di ricarica da 1 a 4 e in aggiunta 2 x batterie tipo blocco 9-Volt nei vani di ricarica 5 e 6.
- La ricarica ha quindi inizio.
- Il display LCD [3] indica il livello di carica delle batterie ricaricabili e si visualizza il simbolo "CHARGE" non appena il processo di ricarica inizia.

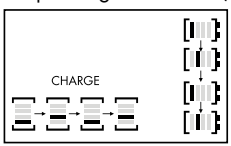
Il simbolo "ERROR" appare con il relativo lampeggio del display LCD [3] quando c'é una batteria non ricaricabile o difettosa. Estrarre la batteria dai vani di ricarica [1], [2].

Spia del livello di carica nel display LCD

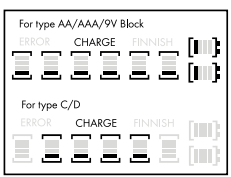
Le diverse spie hanno i seguenti significati:



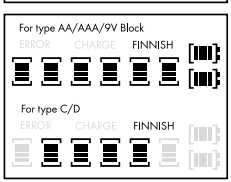
la sezione singola del livello di carica lampeggia dal basso verso l'alto: le batterie vengono caricate e scaricate in modo alternato. (Funzione Refresh (questa funzione resetta attraverso lo scaricamento la "memoria"-delle batterie): batterie più vecchie o non utilizzate per lungo tempo vengono caricate/ricaricate.)



La sezione singola del livello di carica lampeggia in modo alternato nella 2° barra di livello inferiore: una batteria molto scarica viene ricaricata per cautela con corrente ridotta.



La sezione singola del livello di carica lampeggia e si raccoglie in una barra completa: le batterie vengono ricaricate con la corrente massima.



La sezione del livello di carica per tutti i livelli si illumina in modo fisso: le batterie sono completamente cariche e il prodotto passa automaticamente alla carica di mantenimento.

Calcolare il tempo medio di ricarica

Il processo di ricarica durerà a seconda del tipo, dell'età o del livello di carica della batteria. I tempi medi di ricarica possono essere calcolati per mezzo della formula seguente. Si osservi tuttavia, che nel caso dei tempi calcolati si tratta solo di valori indicativi.

Tempo di ricarica (min.) =

$$\frac{\text{Capacità della batteria (mAh)} \times 1{,}4 \times 60}{\text{Corrente di ricarica del prodotto (mA)}}$$

Controllo automatico della ricarica/Mantenimento di carica

Questo prodotto gestisce il tempo di ricarica per le batterie Ni-MH e Ni-Cd in modo separato. Questo controllo si basa sul processo del –Δ V ("meno delta V"). Con il delta Δ in matematica vengono contrassegnate delle differenze. "Meno delta V" significa in questo caso una differenza di tensione negativa. Il riconoscimento della conclusione della ricarica è reso tramite il seguente effetto: se una batteria viene ricaricata con corrente costante, la sua tensione continuerà ad aumentare. Quando la batteria è piena, la sua tensione raggiunge tuttavia un massimo e diminuisce leggermente con l'ulteriore flusso di corrente. Questa lieve diminuzione di tensione viene riconosciuta dal sistema elettronico di ricarica e la ricarica viene terminata. Il prodotto si imposterà automaticamente sul "mantenimento di carica". Questo significa che le batterie non vengono più ricaricate con la corrente continua, ma con brevi impulsi di corrente. In questo modo si agisce in senso opposto allo scaricamento automatico e le batterie vengono tenute in uno stato di carica completa.

Gestione del timer
Inoltre, il prodotto dispone di un controllo timer che dopo 17 ore passerà automaticamente al mantenimento di carica. Esso serve come protezione aggiuntiva dal sovraccarico, nel caso in cui il riconoscimento di conclusione della ricarica non reagisse a causa di una batteria difettosa.

Pulizia e cura

- **PERICOLO!** Estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare la pulizia. Sussiste il pericolo di folgorazione!
- Assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità all'interno del prodotto, al fine di evitare danni irreparabili al prodotto stesso.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi che potrebbero intaccare le superfici.

Pulire l'alloggiamento

- Pulire la superficie del prodotto con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco ostinato, utilizzare un panno leggermente inumidito.
- Non pulire assolutamente l'interno dei vani di inserimento per la ricarica con panni umidi o con liquidi. Per la pulizia utilizzare invece un pennello pulito e morbido.
- Se sporchi, pulire i contatti di carica con un panno asciutto.

Risoluzione dei guasti

● = **Problema**
◉ = Causa
○ = Soluzione

● **Il prodotto sembra non funzionare.**
◉ La presa elettrica non trasmette tensione.
○ Controllare i fusibili della casa.

● **Le batterie inserite non vengono ricaricate.**
◉ Le batterie non sono inserite secondo la loro polarità corrispondente.
○ Inserire le batterie secondo la loro polarità (vedi il contrassegno nel vano di inserimento per la ricarica).
◉ Le batterie inserite non sono adatte alla ricarica.
○ Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili Ni-MH e Ni-Cd dei tipi AA/AAA/C/D/blocco 9 V.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

E’ possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l’amministrazione comunale o cittadina.

Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l’amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all’ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l’acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell’acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d’acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell’avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell’acquisto devono essere comunicati subito dopo l’apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (AN 456345_2401) come prova d'acquisto.
Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.
In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.
Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

CE

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata ..... Oldal 106

Bevezetés ..... Oldal 106
Rendeltetésszerű használat ..... Oldal 106
Alkatrészleírás ..... Oldal 106
Műszaki adatok ..... Oldal 107
A csomag tartalma ..... Oldal 107

Általános biztonsági tudnivalók ..... Oldal 107
Az akkumulátorokra vonatkozó biztonsági tudnivalók ..... Oldal 108

Üzembe helyezés ..... Oldal 110

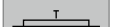
Kezelés és üzemeltetés ..... Oldal 110
Az akkumulátorok feltöltése ..... Oldal 110
Töltésszintkijelző az LC-kijelzőn ..... Oldal 110

Tisztítás és ápolás ..... Oldal 111
A burkolat tisztítása ..... Oldal 112

Hibák elhárítása ..... Oldal 112

Mentesítés ..... Oldal 112

Garancia ..... Oldal 113
Garanciális ügyek lebonyolítása ..... Oldal 113
Szerviz ..... Oldal 114

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	
	Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék használatakor vegye figyelembe a használati útmutatót.
	Váltóáram/-feszültség
	Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági tudnivalókat!
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.
	A terméket kizárólag száraz beltéri helyiségekben használja.
	II. érintésvédelmi osztály.
	Egyenáram/-feszültség
	A termékhez használt biztosíték
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások

Akkumulátortöltő gyorstöltő funkcióval

Bevezetés

Gratulálunk új termékének vásárlásához. Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék része. A biztonságra, a használatra és a megsemmisítésre vonatkozó fontos utasításokat tartalmaz. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati- és biztonsági tudnivalóval. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is.

Rendeltetésszerű használat

A jelen termék kizárólag újratölthető, kereskedelmi forgalomban szokványos névleges kapacitással rendelkező Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorok (AA/AAA/C/D/9 V-os blokk) feltöltésére alkalmas. A terméket nem közületi felhasználásra szánták. A szakszerűtlen használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag száraz beltéri helyiségekben használja.

Alkatrészleírás

1 1–4-es töltőrekeszek AAA / AA / C / D típusok számára
2 5–6-os töltőrekeszek 9 V-os blokk típus számára
3 LC-kijelző

Műszaki adatok

Bemeneti feszültség:	100–240 V~ 50–60 Hz
Teljesítményfelvétel:	25 W
Érintésvédelmi osztály:	II/⧈
Üzemi hőmérséklet:	0 °–25 °C
Tárolási hőmérséklet:	-20 °–40 °C
Levegő páratartalma (nincs kondenzáció):	5–80 %
Kimeneti feszültségek:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (töltőrekeszek AAA/AA/C/D típusok számára) 2 x 9 V (9 V-os blokk) (töltőrekeszek 9 V-os blokk típus számára)
Töltőáramok:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9 V-os blokk)
Maximális névleges kapacitások:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9 V-os blokk: 300 mAh
Méretek (széles x magas x mély):	kb. 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Súly:	kb. 440 g

A csomag tartalma

1 akkumulátortöltő
1 használati útmutató

Általános biztonsági tudnivalók

A TERMÉK ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG VALAMENNYI HASZNÁLATI- ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓVAL. A TERMÉK HARMADIK FÉLNEK TÖRTÉNŐ TOVÁBBADÁSA ESETÉN ADJA ÁT A HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTÁCIÓT IS.

- **FIGYELMEZTETÉS!** A csomagolás nem játékszer. Tartson minden csomagolóanyagot gyermekektől távol. Fulladás veszélye áll fenn!
- Használat előtt ellenőrizze a termék külső, látható sérüléseit. Ne üzemeljen be sérült vagy leesett terméket.

- Ha ennek a terméknek a hálózati dugója sérült, a veszélyeztetések elkerülése végett azt egy szakképzett személynek kell kicserélnie.
- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ne végezzen saját kezűleg átalakítást, vagy változtatást a terméken.
- Óvja a terméket víztől és nedvességtől. Soha ne merítse víz alá a terméket, ne tegye a terméket víz közelébe és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat (pl. vázát) a termékre.
- Ne üzemeltesse a terméket nyílt láng közelében.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból, ha nem használja a terméket.

Az akkumulátorokra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén forduljon azonnal orvoshoz!
- Lenyelésük égési sérülésekhez, a lágyszövetek perforációjához és halálhoz vezethet. A lenyelés után 2 órával súlyos égési sérülések jelentkezhetnek.
- **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltse a nem feltölthető elemeket. Az akkumulátorokat tilos rövidre zárni és/vagy megbontani. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy szétrepedés lehet.

- Soha ne dobja az akkumulátort tűzbe vagy vízbe.
- Soha ne égesse el az akkumulátort/Soha ne próbálja meg átszúrni, szétszedni vagy rövidre zárni az akkumulátort/Mindig ügyeljen a polaritásra (+/-) és a töltési időre.
- Ne tegye ki az akkumulátort mechanikai terhelésnek.

Az akkumulátorok kifolyásának kockázata

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek/közvetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az akkukra.
- Ha az akkumulátorok kifolytak, kerülje el a bőr, a szemek és a nyálkahártyák vegyszerekkel való érintkezését! Azonnal mossa le az érintett területet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!
- **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A kifolyt vagy sérült akkumulátorok bőrrel érintkezve felmarhatják azt. Ezért ilyen esetben mindenképpen húzzon megfelelő védőkesztyűt.
- Ha az akkumulátorok kifolynak, távolítsa el azokat azonnal a termékből a sérülések elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú akkukat használjon. Ne keverje a régi és új akkumulátorokat!
- Távolítsa el az akkumulátorokat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

A termék sérülésének kockázata

- Kizárólag a megadott akkumulátor típust használja!
- Az akkumulátorokat a termék és az akkumulátor (+) és (-) polaritásjelzésének megfelelően helyezze be.
- Behelyezés előtt egy száraz, szöszmentes kendővel vagy fülpiszkálóval tisztítsa meg az akkumulátor és az elemrekesz érintkezőit!

- A rossz akkumulátorokat haladéktalanul távolítsa el a termékből.

Üzembe helyezés

Tudnivaló: Távolítsa el a termékről az összes csomagolóanyagot.

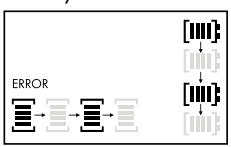
- Ellenőrizze a szállítmány teljességét és a látható károkat.
- Vegye ki a terméket és a használati útmutatót a csomagolásból.

Kezelés és üzemeltetés

- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne töltsön fel nem tölthető akkumulátorokat. Csak Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorokat töltsön fel.

Az akkumulátorok feltöltése

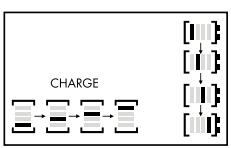
- Állítsa a terméket egy sima, sík és csúszásmentes felületre.
- Vesse össze a műszaki követelményeket az Ön áramszolgáltatójának követelményeivel. Ha ezek megegyeznek, dugja a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzatba. Az LC-kijelző 3 világít. A termék most használatra kész.
  Tudnivaló: Az LC-kijelző 3 kb. 7 másodpercig világít, ha a termék csatlakoztatva van egy aljzatra, azonban nincsenek feltölthető akkumulátorok a termékben.
- Helyezze az akkumulátorokat a töltőrekeszekbe. Nyomja a 9 V-os blokk akkumulátorokat a töltőrekeszekbe, amíg hallhatóan bekattannak.
  Tudnivaló: 1 – 8 darab akkumulátor tölthető fel egyenként: 4 db C vagy D típusú akkumulátor az 1 – 4-es töltőrekeszekben, továbbá 2 db 9 V-os blokk akkumulátor az 5-ös és 6-os töltőrekeszekben; vagy 6 db AA vagy AAA típusú akkumulátor az 1 – 4-es töltőrekeszekben és kiegészítően 2 db 9 V-os blokk akkumulátor az 5-ös és 6-os töltőrekeszekben.
- Most megkezdődik a töltési folyamat.
- Az LC-kijelző 3 mutatja az akkumulátorok töltöttségi állapotát és a „CHARGE“ szimbólumot, hogy mutassa a töltés folyamatban van.



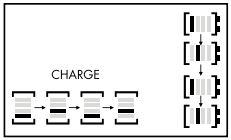
Az „ERROR“ szimbólum jelenik meg, és az LC-kijelző 3 ennek megfelelően villog, ha az akkumulátor nem tölthető vagy hibás. Kérjük, távolítsa el az akkumulátort a töltőrekeszekből 1, 2.

Töltésszintkijelző az LC-kijelzőn

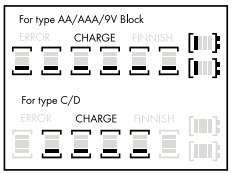
A különböző kijelzések a következő jelentéssel rendelkeznek:



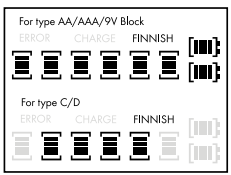
Az egyedi töltöttségi állapotsor alulról felfelé villog:
Az akkumulátorok felváltva töltődnek és kisülnek. (Frissítő funkció (Ez a funkció kisülés útján visszaállítja az akkumulátor „tárolását“.): Öregebb vagy hosszabb ideig nem használt akkumulátorok újratöltődnek / ismét feltöltődnek.)



Az egyedi töltöttségi állapotsor felváltva villog az alsó 2. állapotsorban: Erősen lemerült akkumulátor óvatosan, csökkentett árammal töltődik.



Az egyedi töltöttségi állapotsor villog és egy teljes sort tesz ki: Az akkumulátorok maximális árammal töltődnek.



A töltöttsági állapotsor minden töltöttségi szinthez folyamatos sorként világít: Az akkumulátorok teljesen feltöltődtek és a termék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol át.

Átlagos töltési idő kiszámítása

Az akkumulátor típusától, korától és maradék töltésszintjétől függően a töltési folyamat különböző ideig tarthat. Az átlagos töltési időt az alábbi képlettel számolhatja ki. Azonban ügyeljen arra, hogy ezeknél a kiszámított időknél csak irányértékekről van szó.

Töltési idő (perc) =

$$\frac{\text{Az akku kapacitása (mAh) x 1,4 x 60:}}{\text{A termék töltőárama (mA)}}$$

Automatikus töltésellenőrzés/Fenntartó töltés

A jelen termék külön vezérli az Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorok töltési idejét. Ez a vezérlés a –Δ V („mínusz delta V") eljárásra alapul. A delta Δ a matematikában a különbözeteket jelöli. A „mínusz delta V" ebben az esetben negatív feszültségkülönbözetet jelent. Ez a töltésfelismerés a következő hatást használja fel: ha az akkumulátor konstans árammal töltődik, feszültsége folyamatosan nő. Ha feltöltődött az akkumulátor, feszültsége eléri maximum értéket, de további áramátadás esetén újra csökken. A töltési elektronika felismeri ezt az enyhe feszültségcsökkenést és a töltés befejeződik. A termék automatikusan „fenntartó töltésre" kapcsol át. Ez azt jelenti, hogy az akkumulátorokat nem tartós árammal, hanem rövid áramimpulzusokkal tölti a készülék. Ez az önkisülés ellen hat, és teljesen feltöltött állapotban tartja az akkumulátorokat.

Időzítő vezérlés

A termék továbbá egy időzítő vezérléssel is rendelkezik, mely 17 óra után automatikusan átvált fenntartó töltésre. Ez túltöltés elleni kiegészítő védelmet biztosít, ha a töltés végének felismerése egy esetlegesen hibás akkumulátor miatt nem reagál.

● Tisztítás és ápolás

- **VESZÉLY!** Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ez esetben áramütés veszélye állhat fenn!
- A termék nem javítható megrongálódásának elkerülésére gondoskodjon arról, hogy a tisztítás során ne hatoljon nedvesség a termékbe.
- **FIGYELEM!** Ne használjon súrolószert vagy agresszív vegyszereket, mivel ezek kikezdhetik a felületeket.

A burkolat tisztítása

- Egy puha és száraz törlőkendővel tisztítsa meg a termék felületét. Makacs szennyeződések esetén használjon egy enyhén megnedvesített kendőt.
- Semmilyen esetben se tisztítsa nedvesen a töltőrekesz belsejét. A tisztításhoz ehelyett egy tiszta, puha ecsetet használjon.
- Szennyeződések esetén száraz kendővel tisztítsa meg a töltőérintkezőket.

Hibák elhárítása

● = **Probléma**
⦿ = Ok
○ = Megoldás

● **A termék nem működik.**
⦿ A konnektorban nincs feszültség.
○ Ellenőrizze az épület biztosítékait.

● **A berakott akkumulátorok nem töltődnek.**
⦿ Az akkumulátorokat nem a megfelelő polaritással helyezte be.
○ Helyezze be az akkumulátorokat a polaritásának megfelelően (lásd a töltőrekesz jelölését).
⦿ A behelyezett akkumulátorok nem tölthetők.
○ Kizárólag tölthető, AA/AAA/C/D/9 V-os blokk típusú Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorokat töltsön fel.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.

Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 456345_2401) a vásárlás tényének az igazolására.
Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.
Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG11695
Version: 08/2024

Stand der Informationen · Last Information Update
Version des informations · Stand van de informatie
Stan informacji · Stav informací · Stav információ
Estado de las informaciones · Tilstand af information
Versione delle informazioni · Információk állása:
07/2024 · Ident.-No.: HG11695072024-8

IAN 456345_2401